

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1863 -е ЗАСЕДАНИЕ
13 ДЕКАБРЯ 1975 ГОДА

ТРИДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1863)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Кипре: доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/11900 и Add.1)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ВОСЕМЬСОТ ШЕСТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕ ЗАСЕДАНИЕ

Суббота, 13 декабря 1975 года, 14 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н РИЧАРД (Соединенное Королевство
Великобритании и Северной Ирландии).

Присутствуют представители следующих государств: Белорусской Советской Социалистической Республики, Гайаны, Ирака, Италии, Китая, Коста-Рики, Мавритании, Объединенной Республики Камерун, Объединенной Республики Танзании, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Швеции и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1863)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на Кипре:
доклад Генерального секретаря об операциях
Организации Объединенных Наций на Кипре
(S/11900 и Add.1).

Заседание открывается в 14 час. 30 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Кипре:

доклад Генерального секретаря об операциях
Организации Объединенных Наций на Кипре
(S/11900 и Add.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представители Кипра, Греции и Турции направили Председателю Совета Безопасности письмо с просьбой разрешить им присутствовать, согласно правилу 37 временных правил процедуры, при обсуждении вопроса в Совете. Поэтому, в соответствии с принятой практикой и с согласия Совета, я предлагаю пригласить трех только что упомянутых представителей для участия в прениях без права голоса.

По приглашению Председателя г-н Россидис (Кипр), г-н Папулиас (Греция) и г-н Тюркмен (Турция) занимают места за столом заседаний Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я получил также письмо представителя Турции от 9 декабря 1975 года с просьбой пригласить г-на Ведата Челика участвовать в этом заседании Совета. Поэтому я предлагаю, чтобы Совет, в соответствии с установившейся практикой и согласно правилу 39 временных правил процедуры, направил приглашение г-ну Челику. Если нет возражений, я буду считать, что Совет принял это предложение. В соответствующее время я при-

глашу г-на Челика занять место за столом заседаний Совета и выступить с заявлением.

Предложение принимается.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить особое внимание на доклад Генерального секретаря [S/11900 и Add.1].

4. Члены Совета имеют текст проекта резолюции [S/11910], который был подготовлен в ходе предыдущих консультаций членами Совета. Сейчас я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием рук.

Проект резолюции принимается 14 голосами, причем никто не голосовал против¹. Один член Совета (Китай) не принимал участия в голосовании.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ряд представителей записались в список, чтобы выступить после проведения голосования. Однако Генеральный секретарь попросил слова. Я приглашаю Генерального секретаря выступить перед Советом.

6. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Я внимательно изучил резолюцию, которую только что принял Совет. Хочу заверить Совет, что со своей стороны я сделаю все, чтобы претворить ее в жизнь. В отношении Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) будут даны необходимые распоряжения для продолжения их действий в течение шести месяцев.

7. Совет просил меня также продолжить миссию добрых услуг, которую он возложил на меня в марте 1975 года в соответствии со своей резолюцией 367 (1975). Я, конечно, буду поддерживать контакт со сторонами в целях скорейшего возобновления этих переговоров. Я надеюсь, что в сотрудничестве со всеми заинтересованными сторонами и при наличии доброй воли нам удастся достигнуть прогресса в решении этой сложной и трудной проблемы в инте-

¹ См. резолюцию 383 (1975).

ресах народа Кипра и в интересах укрепления мира в восточной части Средиземного моря. Я буду информировать Совет о развитии событий в этой области.

8. В заключение, г-н Председатель, я хотел бы выразить признательность лично вам, а также всем членам Совета за предпринятые ими на прошлой неделе усилия и за их помощь и поддержку в этом важном деле.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): От имени Совета я благодарю Генерального секретаря за сделанное им заявление.

10. Г-н СТОБИ (Гайана) (*говорит по-английски*): Настоящее обсуждение Советом Безопасности операций Организации Объединенных Наций на Кипре проводится непосредственно за прошедшей на Генеральной Ассамблее широкой дискуссией, посвященной вопросу о Кипре. Такая близость по времени обсуждений этого вопроса является полезной, поскольку это позволяет Совету рассматривать вопрос в рамках, уже определенных самым демократичным органом нашей Организации.

11. В резолюции 3395 (XXX), которая была принята Ассамблеей подавляющим большинством голосов, государства-члены выразили озабоченность по поводу отсутствия какого-либо реального прогресса в осуществлении резолюции 3212 (XXIX), которая, как об этом следует напомнить, установила широкие рамки для продолжения поисков решения кипрской проблемы.

12. Озабоченность Ассамблеи по поводу невыполнения резолюции 3212 (XXIX) была подтверждена и отражена в очередном докладе Генерального секретаря. В докладе сообщается, например, что обстановка продолжает оставаться напряженной. Генеральный секретарь напоминает нам, что продолжает сохраняться и конфронтация, возникшая в результате событий 1974 года. Он сообщает нам о вызывающем тревогу росте количества нарушений прекращения огня в течение последних шести месяцев. Информирова о четырех турах переговоров, он сообщил в пункте 66, что, несмотря на соглашение, достигнутое по некоторым вопросам в течение третьего тура,

„к сожалению, некоторые важные положения, содержащиеся в этом соглашении, не были полностью осуществлены, включая, в частности, свободный и обычный доступ ВСООНК к местам проживания киприотов-греков в северных районах, для того чтобы обеспечить безопасность и благополучие находящихся там киприотов-греков”.

13. Моя делегация выражает искреннее сожаление по поводу отсутствия какого-либо значительного прогресса на пути к урегулированию этой проблемы и в этой связи по поводу проявившегося нежелания некоторых сторон выполнять решения Организации Объединенных Наций, хотя сначала они поддерживали их.

14. Моя делегация испытывает разочарование также по поводу того, что соглашения, достигнутые между сторонами на добровольной основе, не выполняются. Прогресс в решении этого вопроса, разумеется, зависит от подлинного желания заинтересованных сторон найти путь к урегулированию и от их добросовестного соблюдения временных соглашений, открывающих путь к окончательному урегулированию.

15. По конкретному вопросу о продлении мандата ВСООНК Совет, к счастью, смог принять положительное решение благодаря достигнутому в последнюю минуту согласию заинтересованных сторон. Достижение согласия вообще является не чем иным, как, очевидно, результатом терпения, настойчивости и дипломатического искусства прежде всего Генерального секретаря. В этом вопросе он сыграл решающую роль, и моя делегация хотела бы просить его в дальнейшем действовать столь же решительно. Мы полагаем, что в этом вопросе он может рассчитывать на полную поддержку со стороны Совета. Деятельность офицеров и солдат ВСООНК и представителей Генерального секретаря на Кипре г-на Векмана-Муньоса, исполняющего эти обязанности до 15 октября 1975 года, а в последнее время г-на Переса де Куэльера также заслуживает признательности за особый вклад, который они внесли в сохранение мира.

16. Следующий раз Совет соберется для рассмотрения вопроса о продлении мандата ВСООНК в июле 1976 года. Однако до этого времени мы получим от Генерального секретаря доклад, запрошенный в резолюции 3395 (XXX). В пункте 6 только что принятого проекта резолюции Совет поддержал эту просьбу.

17. Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить, как я надеюсь, вполне обоснованную надежду на то, что в марте 1976 года Совету не придется иметь дело с такой сложной и опасной обстановкой, какая сложилась сегодня. Однако следует признать, что успешное решение вопроса о Кипре во многом будет зависеть от доброй воли всех заинтересованных сторон, особенно доминирующей стороны, после возобновления переговоров, которые, как мы надеемся, вскоре будут начаты. Совет вправе ожидать от Генерального секретаря в марте доклад, в котором указывалось бы на необходимость реального проявления доброй воли.

18. Г-н де ГИРЕНГО (Франция) (*говорит по-французски*): После обсуждения на Генеральной Ассамблее имеющего важное значение вопроса о Кипре прошло несколько недель, и я не вижу необходимости вновь излагать здесь позицию моей делегации по поводу общих аспектов этого серьезного вопроса. За этот короткий период времени положение, к сожалению, едва ли изменилось более, чем за все предыдущее время. Принципы, которыми следует, по нашему мнению, руководствоваться в поисках урегулирования, также остаются неизменными. Они были ясно изложены с трибуны Генеральной Ассамблеи предста-

вителем Италии², который выступал от имени девяти членов Европейского экономического сообщества. Общеизвестно, с каким интересом эти страны, как вместе, так и в отдельности, следят за положением, угрожающем государствам, с которыми они традиционно поддерживают тесные дружеские связи.

19. Я добавлю, что недавние переговоры министра иностранных дел Франции с главами дипломатических ведомств Кипра, Греции и Турции позволили уточнить наши позиции в отношении кипрской проблемы и поиска ее решения, а также еще раз убедиться в том, с каким неподдельным интересом мы наблюдаем за их усилиями.

20. В этой тяжелой ситуации, когда перемещенные лица испытывают огромные страдания, никто не может оспаривать полезность присутствия Сил. Они с большим достоинством выполняют многочисленные и зачастую весьма непростые задачи, которые им диктуют обстоятельства. И в этом им помогает их авторитет, поддержка и доверие Совета. Моя делегация выражает признательность Командующему ВСООНК генералу Прему Чанду и составляющим их контингентам; она присоединяется также к словам благодарности в адрес стран, предоставивших эти контингенты и вносящих неоценимый вклад в восстановление и поддержание мира.

21. Изучая подробный доклад, представленный Генеральным секретарем, моя делегация с беспокойством отметила весьма заметный рост числа случаев нарушения прекращения огня за счет попыток перемещения позиций, установленных в момент прекращения огня. Эти прискорбные факты подчеркивают необходимость присутствия ВСООНК, так как в большинстве случаев им удалось восстановить статус-кво.

22. С другой стороны, мы с удовлетворением отметили, что между сторонами и Силами удалось установить более тесные контакты. Но нам тогда тем более не понятно, почему исполнение Силами своих функций, в частности в том, что касается свободы передвижения, связано с известными ограничениями. Важно, чтобы в соответствии с духом выполняемой ими миссии ВСООНК были поставлены в одинаковые условия на севере и на юге острова, с тем чтобы гарантировать обеим общинам равную защиту. Речь идет в данном случае о важнейшей задаче гуманитарного характера, от решения которой никто не может уклоняться.

23. И наконец, моя делегация внимательно прочла те места доклада, где Генеральный секретарь отчитывается об исполнении им миссии добрых услуг. Мы можем лишь сожалеть о том, что весьма важные положения соглашений, достигнутых в ходе третьего раунда межобщинных переговоров, не нашли своего применения. Здесь тоже речь идет об определенных обязательствах гуманитарного характера. Мы призываем

все заинтересованные стороны выполнить свой долг и облегчить испытания, выпавшие на долю жителей Кипра.

24. В заключение своего краткого выступления я хотел бы подчеркнуть, что моя делегация целиком присоединяется к оценкам, содержащимся в конце доклада Генерального секретаря. И он, и его специальный представитель, которых мы рады приветствовать в этом зале, с немалым терпением и достоинством, заслуживающими нашей признательности, прилагают все возможные усилия для возобновления и поддержания диалога. Но окончательный результат, как мы уже говорили в июне 1975 года [1830-е заседание], зависит не от них. Поэтому мы еще раз призываем стороны проявить понимание и сдержанность, в частности в вопросе продолжения и развития всеобъемлющих переговоров, а также воздерживаться от каких бы то ни было действий, которые могли бы сорвать эти переговоры.

25. Г-н САИТО (Япония) (*говорит по-английски*): Моя делегация голосовала за только что принятый проект резолюции. Пользуясь случаем, я выражаю глубокую признательность моей делегации вам, г-н Председатель, и Генеральному секретарю за ваши неустанные усилия, направленные на достижение согласия заинтересованными сторонами о продлении мандата ВСООНК. Я хочу также поблагодарить заинтересованные стороны за их сотрудничество. Мы полностью поддерживаем точку зрения Генерального секретаря, что в существующих условиях продолжающееся присутствие ВСООНК важно не только для поддержания состояния прекращения огня, установленного по требованию Совета Безопасности, но и для облегчения поиска мирного урегулирования. Действительно, несмотря на то что положение на Кипре выглядит сегодня относительно спокойным, оно станет более неустойчивым и потенциально опасным, если в ближайшем будущем не будут решены основные политические проблемы. Чем дольше будет сохраняться существующая в настоящее время конфронтация, тем труднее будет добиться урегулирования проблемы путем переговоров. Моя делегация искренне верит, что тот период времени, на который сегодня был продлен мандат ВСООНК, не пройдет даром.

26. В этой связи моя делегация хотела бы воздать должное Генеральному секретарю за добрые услуги и помощь, оказанные им с целью проведения с 31 июля по 2 августа в Вене третьего раунда переговоров между представителями обеих общин и четвертого раунда, проходившего с 8 по 10 сентября 1975 года в Нью-Йорке. Сроки проведения пятого раунда переговоров, как указано в докладе Генерального секретаря, еще не согласованы.

27. Моя делегация настоятельно призывает все стороны предпринять эффективные шаги для безотлагательного возобновления межобщинных переговоров под эгидой Генерального секретаря, принимая во внимание положения резолюции 3395 (XXX)

² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Пленарные заседания, 2405-е заседание.*

Генеральной Ассамблеи и резолюции, которая была сегодня принята Советом. Мы выступаем с этим призывом, поскольку убеждены, что возобновление переговоров создаст наилучшие условия для достижения урегулирования. Мы хотели бы напомнить о предостережении Генерального секретаря, содержащемся в пункте 68 его доклада, о том, что переговоры будут плодотворными, если г-н Клиридис и г-н Денкташ „готовы и уполномочены приступить к имеющим большое значение переговорам по всем основным аспектам урегулирования кипрской проблемы”. Когда главные участники переговоров будут готовы следовать по этому пути, их желание пойти на взаимные уступки, как указывает Генеральный секретарь, создаст дополнительные возможности для успешного решения кипрской проблемы.

28. В заключение я хотел бы отметить заслуги Генерального секретаря и его персонала в деле успешного руководства ВСООНК. Действуя в тесном сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, с Координатором Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи на острове и с Международным комитетом Красного Креста, ВСООНК не только обеспечили поддержание состояния прекращения огня, но в значительной степени облегчили страдания народа Кипра. Мы еще раз хотим воздать должное офицерам и солдатам Сил и правительствам, предоставившим контингенты войск.

29. Г-н РЮДБЕК (Швеция) (*говорит по-английски*): Делегация Швеции хотела бы выразить глубокое удовлетворение своего правительства по поводу только что принятого Советом решения, благодаря которому срок пребывания Сил Организации Объединенных Наций на Кипре будет продлен еще на шесть месяцев. Продление мандата ВСООНК обеспечит необходимое дополнительное время для дальнейших усилий, направленных на решение кипрской проблемы. Это налагает на стороны обязательство конструктивно использовать этот период для осуществления решительных шагов, направленных на урегулирование вопроса путем переговоров. Мы полностью поддерживаем мнение Генерального секретаря, высказанное им в пункте 67 своего доклада:

„...задержка в деле достижения удовлетворительного решения проблемы Кипра вызывает все большую озабоченность по многим аспектам как местного, так и международного характера. Чем дольше будет сохраняться состояние конфронтации, тем труднее будет достигнуть урегулирования на основе переговоров”.

Швеция призывает стороны осознать ту огромную ответственность, которая в настоящее время возложена на них.

30. Существующие на Кипре раздоры и напряженность не позволяют обеим общинам полностью реализовать большие потенциальные возможности своей страны. Ввиду отсутствия согласованного решения

продолжают существовать серьезные проблемы гуманитарного характера. Тысячи насильственно изгнанных из своих домов семей проживают в чрезвычайно трудных условиях. Терпеть такое положение и далее недопустимо.

31. Наша самая светлая и, пожалуй, единственная надежда заключается сегодня в том, чтобы под эгидой Генерального секретаря были созданы условия для возобновления переговоров, которые откроют путь к достижению согласованного решения. Мы надеемся также, что переговоры, которые проведет специальный представитель Генерального секретаря по вопросам размещения, развертывания и функционирования контингентов ВСООНК в северных районах их действий, приведут к созданию для ВСООНК приемлемых и эффективных условий. Для нас, страны, предоставившей для ВСООНК свои контингенты, это имеет особое значение.

32. Моя делегация хочет выразить искреннюю благодарность Генеральному секретарю и его персоналу за их неутомимую и самоотверженную деятельность, направленную на поиски решения стоящей перед нами острой проблемы. Их исключительные деловые качества и большой опыт очень понадобятся в течение предстоящих месяцев.

33. В заключение делегация Швеции хотела бы передать Командующему, офицерам и солдатам ВСООНК глубокую признательность за блестящее выполнение стоящих перед ними задач.

34. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Совет Безопасности вновь обсуждает вопрос о продлении срока пребывания Вооруженных сил ООН на Кипре. Однако этот вопрос не может рассматриваться изолированно, в отрыве от всего комплекса кипрской проблемы. Обстановка на Кипре и вокруг него продолжает оставаться сложной и напряженной. Ради чуждых кипрскому народу интересов продолжают попирается суверенитет Республики Кипр, ее независимость и территориальная целостность. На значительной части территории острова продолжают оставаться иностранные войска. В своей собственной стране 200 тысяч киприотов стали перемещенными лицами и беженцами, разрушены населенные пункты, промышленные предприятия. Остров рассечен надвое полосой ничейной земли, зонами минных полей, военных укреплений. Общий экономический ущерб, нанесенный Кипру в результате иностранного вмешательства, приближается к полумиллиарду кипрских фунтов. Это больше доходной части бюджета республики за последние 11 лет.

35. Сохранение нынешнего ненормального положения угрожает коренным интересам как киприотов-греков, так и киприотов-турок. Оно препятствует восстановлению независимости, суверенитета и территориальной целостности Кипра.

36. Генеральный секретарь в пунктах 66 и 67 своего доклада Совету Безопасности [S/11900] официально отмечает, что

„положение на Кипре будет оставаться нестабильным и потенциально опасным до тех пор, пока не будет решена основная политическая проблема... Задержка в деле достижения утвердительно решения проблемы Кипра вызывает все большую озабоченность по многим аспектам как местного, так и международного характера. Чем дольше будет сохраняться состояние конфронтации, тем труднее будет достигнуть урегулирования на основе переговоров. Более того, пока не будет решена эта проблема, будет сохраняться опасность нового широкого конфликта, а перемещенные лица будут находиться в тяжелом положении”.

37. Начатые несколько месяцев назад при участии Генерального секретаря межобщинные переговоры в соответствии с резолюцией 367 (1975) Совета Безопасности так и не привели к заметному прогрессу в урегулировании основных аспектов кипрской проблемы.

38. Серьезную и обоснованную озабоченность вызывает тенденция к созданию обособленного, сепаратного турецко-кипрского государства на территории Республики Кипр. Совершенно очевидно, что подобные односторонние действия в нарушение решений Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи коренным образом противоречат действительным интересам кипрского народа — как киприотов-греков, так и киприотов-турок. Они выгодны лишь тем, кто добивается раскола и раздела Кипра, превращения его в вассальное подобие государства.

39. Тот факт, что в достижении справедливого политического урегулирования кипрской проблемы до сих пор нет реальных сдвигов, несет в себе серьезную угрозу для дела мира и безопасности в Восточном Средиземноморье. По сей день по вине противников свободного и независимого Кипра принятые Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей решения продолжают оставаться невыполненными. Это касается в первую очередь требования ООН, выражающего волю подавляющего большинства государств — членов этой Организации, уважать суверенитет, независимость и территориальную целостность Кипра, вывести оттуда все иностранные войска, позволить беженцам вернуться к родным очагам.

40. Подлинное урегулирование кипрской проблемы на основе известных решений Совета и Ассамблеи по-прежнему блокируется определенными кругами НАТО, которые и вызвали кипрский кризис для того, чтобы ценой ликвидации независимости, суверенитета и территориальной целостности Республики Кипр, ценой раздела этого неприсоединившегося государства — члена ООН укрепить военно-стратегические позиции в Восточном Средиземноморье. Эти круги упорно продолжают курс на келейное, чуждое интересам кипрского народа решение кипрской проблемы в тесном кругу своего блока, за спиной народа Кипра.

41. За последнее время в эту же попутную для НАТО сторону начинают дуть и некоторые религиоз-

ные ветры. Нетрудно видеть, что такое келейное решение с попутными ветрами не имеет ничего общего с подлинными национальными интересами кипрского народа — киприотов-греков и киприотов-турок. Оно направлено на то, чтобы закрепить блоковое влияние на Кипре и в Восточном Средиземноморье в целом, покончить с внешней политикой неприсоединения, проводимой Республикой Кипр.

42. Принципиальная и последовательная позиция Советского Союза в вопросе о Кипре с предельной ясностью неоднократно была изложена в Заявлениях Советского правительства, в выступлениях советских руководителей, а также в выступлениях делегаций СССР в Совете Безопасности и на Генеральной Ассамблее. В своем выступлении в ходе общих прений на нынешней XXX сессии Генеральной Ассамблеи 23 сентября сего года министр иностранных дел СССР товарищ А. А. Громыко заявил:

„Советский Союз последовательно выступает в защиту независимости и территориальной целостности Республики Кипр, за вывод с острова всех иностранных войск и самостоятельное урегулирование двумя общинами — греческой и турецкой — внутренних дел своего государства. Иными словами, мы стоим за реализацию известных решений ООН по Кипру. Только на такой основе возможно справедливое урегулирование кипрской проблемы, ликвидация этого очага напряженности”³.

Советский Союз по-прежнему последовательно выступает за рассмотрение и решение кипрской проблемы на широком международном форуме в рамках ООН.

43. Данные доклада Генерального секретаря лишь подтверждают актуальность и обоснованность и другого советского предложения — о направлении на Кипр миссии Совета Безопасности.

44. Советская делегация считает также необходимым вновь привлечь внимание членов Совета к этим предложениям Советского Союза, считая их важными конкретными путями, могущими способствовать подлинному решению кипрской проблемы в интересах народа Кипра, в интересах мира и безопасности в Восточном Средиземноморье.

45. Делегация Советского Союза выступает за необходимость безотлагательного выполнения решений Совета Безопасности и резолюций Генеральной Ассамблеи относительно урегулирования кипрской проблемы. Как известно, Генеральная Ассамблея на ее нынешней сессии вновь выразила серьезную озабоченность сохранением кризиса на Кипре. Подавляющим большинством, 117 голосами, XXX сессия Генеральной Ассамблеи приняла резолюцию 3395 (XXX) по кипрскому вопросу. За нее голосовали также 13 государств — членов Совета Безопасности, и никто из 15 членов Совета не голосовал против этой резолюции.

³ Там же, 2357-е заседание.

46. В этой резолюции Ассамблея вновь подтвердила настоятельную необходимость продолжения усилий по эффективному осуществлению в целом резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, вновь призвала все государства уважать суверенитет, независимость, территориальную целостность и политику неприсоединения Республики Кипр и воздерживаться от всех актов интервенции, направленных против нее. Она потребовала вывода без дальнейшего промедления всех иностранных вооруженных сил и иностранного военного персонала из Республики Кипр. Ассамблея потребовала также прекращения иностранного военного присутствия в Республике Кипр и недопущения всякого иностранного вмешательства в ее внутренние дела. В резолюции Ассамблеи содержится настоятельный призыв ко всем сторонам воздерживаться от односторонних действий, противоречащих резолюции 3212 (XXIX), в том числе от изменений демографической структуры Республики Кипр.

47. Совет Безопасности и Генеральный секретарь в ходе выполнения возложенной на него миссии по Кипру не могут не учитывать эту важную резолюцию XXX сессии Генеральной Ассамблеи, в которой определены пути, средства и принципы урегулирования кипрского кризиса, тем более что эта резолюция воспроизводит основные положения резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, за которую голосовали все затронутые и заинтересованные в кипрском вопросе стороны. Следует также руководствоваться основополагающими резолюциями Совета Безопасности по кипрскому вопросу.

48. Что касается вопроса о продлении на новый шестимесячный срок пребывания войск ООН на Кипре, то, учитывая, что правительство Республики Кипр согласно с этим, делегация Советского Союза не возражает против такого продления, исходя при этом из известного положения о том, что пребывание этих войск осуществляется с сохранением добровольного порядка их финансирования.

49. В заключение делегация Советского Союза считает необходимым подчеркнуть, что новое продление пребывания войск ООН на Кипре отнюдь не решает существа кипрской проблемы. Совет Безопасности должен использовать все свои возможности для скорейшего справедливого урегулирования кипрского конфликта в интересах всего кипрского народа и в целях сохранения Республики Кипр как суверенного, независимого и территориально целостного государства.

50. Г-н ШЕРЕР (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В ходе консультаций, проходивших перед этим заседанием, Соединенные Штаты особо подчеркивали два аспекта. Во-первых, мы согласны с Генеральным секретарем в том, что возобновление мандата ВСООНК имеет очень важное значение. ВСООНК продолжают оставаться важным фактором, необходимым для сохранения стабильности на острове. Без стабильности прямые переговоры

между сторонами, которые мы считаем необходимыми, не обеспечат прогресса. Во-вторых, мы признаем, что принятие заинтересованными сторонами резолюции, согласно которой был возобновлен мандат ВСООНК, имеет важное значение как для этих переговоров, так и для дальнейшего обеспечения эффективности действий ВСООНК.

51. Поэтому нам очень приятно отметить, что в ходе долгих и умело организованных Председателем Совета Безопасности и Генеральным секретарем консультаций наиболее заинтересованные стороны, как бы велики ни были их разногласия, согласились с резолюцией, которую мы только что приняли. Мы настоятельно призываем к тому, чтобы этот процесс был продолжен и чтобы стороны не только осуществляли эффективное сотрудничество с ВСООНК на Кипре, но и приложили бы также усилия к скорейшему возобновлению и успешному проведению межобщинных переговоров.

52. Мы уже отмечали здесь, что решение кипрского вопроса требует от Организации Объединенных Наций много времени и средств. Предшествовавшие данному заседанию сложные консультации предоставили членам Совета возможность непосредственно убедиться в том, какие огромные усилия постоянно предпринимает Генеральный секретарь для того, чтобы способствовать переговорам и достижению взаимопонимания между сторонами. Учитывая личный опыт, я хотел бы еще раз заявить о том, что Соединенные Штаты высоко оценивают квалифицированные решения Генерального секретаря и те огромные усилия, которые он прилагает для решения этого вопроса. Он может рассчитывать на нашу полную поддержку в тех действиях, которые, как он сообщил Совету, он собирается предпринять. В этой связи мы хотели бы вновь выразить признательность и чувство восхищения моего правительства Командующему и солдатам ВСООНК за их самоотверженность и храбрость. Как четко сказано в докладе Генерального секретаря, действия Сил во всех районах Кипра лишней раз подтвердили традиции и высокую репутацию Организации Объединенных Наций в деле поддержания мира.

53. Мы завершаем обсуждение этого вопроса с твердым убеждением, что полная готовность многих членов Организации Объединенных Наций содействовать решению кипрской проблемы возлагает сегодня на государства-члены, и особенно на непосредственно заинтересованные стороны, обязательство как можно скорее продвигаться вперед по пути достижения решения вопроса о Кипре. В этой связи Организация сделала все, что было в разумных пределах ее возможностей, и даже больше. Тем, кто извлек пользу из проделанной ею работы, следует с полным основанием предложить откликнуться на ее усилия своими собственными действиями.

54. Г-н Я-ли (Китай) (*говорит по-английски*): В ходе рассмотрения кипрской проблемы на текущей сессии Генеральной Ассамблеи делегация Китая ис-

черпывающе изложила позицию китайского правительства по соответствующим вопросам, и сейчас мы не будем повторять ее. Что касается вопроса о ВСООНК, то мы придерживаемся собственного мнения, которое всем хорошо известно. В связи с тем что содержание проекта резолюции касается главным образом продления мандата ВСООНК, делегация Китая не участвовала в голосовании по этому проекту резолюции.

55. Г-н ВИНЧИ (Италия) (*говорит по-английски*): В соответствии с только что принятым нами проектом резолюции мы по предложению Генерального секретаря продлили мандат ВСООНК еще на шесть месяцев не только для того, чтобы поддержать состояние прекращения огня, но и для того, чтобы содействовать продолжению поисков мирного урегулирования. Итальянская делегация полностью разделяет точку зрения Генерального секретаря о том, что продолжающееся присутствие ВСООНК имеет важное значение, так как положение на острове остается неустойчивым и потенциально опасным. При таком положении дел мы с самого начала неофициальных консультаций рассматривали возобновление мандата как совершенно необходимую меру и, следовательно, как задачу первостепенной важности, на решение которой должны быть направлены наши усилия. Достигнутый с того момента консенсус, позволивший нам сегодня принять решение, показывает, что это общее и даже единодушное мнение Совета.

56. Я хорошо знаю о решающей роли Генерального секретаря в достижении сегодняшних результатов и хотел бы отметить его большие заслуги. Я могу также выразить удовлетворение моей делегации по поводу того, что заинтересованные стороны, согласившись с предложением о продлении мандата, вселили надежду на достижение в будущем еще более далеко идущих соглашений. В этой связи они на деле проявили высокую степень взаимопонимания и чувство ответственности, которые мы должным образом оцениваем. Это положительный аспект общей ситуации, которая продолжает вызывать глубокую озабоченность у моей страны. Я не открою ничего нового, если повторю, что мое правительство особо заинтересовано в восстановлении стабильности в этом районе как ввиду его важного значения для стран Средиземноморского бассейна, например для нашей страны, так и потому, что Италия поддерживает дружественные отношения с заинтересованными сторонами. Моя делегация будет приветствовать даже малейшее улучшение положения, существующее в настоящее время в Республике Кипр. В этой связи я хотел бы добавить, что мы, как и шесть месяцев назад, испытываем озабоченность и огорчение по поводу сохраняющегося тяжелого положения перемещенных лиц, чьи лишения и страдания продолжают.

57. В докладе Генерального секретаря действительно показано существующее в настоящее время положение на Кипре, в частности гуманитарные аспекты кризиса и операции ВСООНК. В отношении первого аспекта я хотел бы сказать, что мы глубоко сожалеем о том, что ВСООНК вновь были лишены возможности

оказать столь необходимую помощь греческим деревням в северных районах. В отношении операций ВСООНК мы также должны сказать об определенных препятствиях, которые, к сожалению, были созданы на пути осуществления их функций, предусмотренных Секретариатом. В докладе Генерального секретаря сообщается также об увеличении числа случаев нарушения состояния прекращения огня, выразившихся в перестрелках, неконтролируемых перемещениях демаркационной линии и установке минных заграждений. Все эти действия могут вызвать лишь серьезную озабоченность. Моя делегация, как я уверен, и все другие, сидящие за этим столом делегации, искренне надеется, что из следующего доклада Генерального секретаря мы узнаем об улучшении общего положения.

58. Как указывал мой предшественник г-н Пляя, выступая, если я не ошибаюсь, в Совете шесть месяцев назад Италия твердо убеждена в том, что ответственность за достижение урегулирования лежит главным образом на непосредственно заинтересованных сторонах, особенно на лидерах обеих общин. На наш взгляд, это единственный путь, который может привести к окончательному решению и в то же время обеспечить спокойствие и благополучие для всего населения острова. Вот почему мое правительство вновь выступает за скорейшее возобновление межобщинных переговоров под эгидой Генерального секретаря и на основании определенных наметившихся контактов надеется, что все стороны воздержатся от любых действий, которые могли бы помешать прогрессу в ходе этих переговоров.

59. Я хотел бы напомнить сказанное мной на Генеральной Ассамблее во время обсуждения кипрского вопроса². Я выступал от имени государств — членов Европейского экономического сообщества, и, как упоминал мой французский коллега и партнер г-н Гиренго, я изложил перед Генеральной Ассамблеей основные направления, которые, по мнению девяти членов Сообщества, должны стать основой для достижения прогресса в поисках урегулирования. Сейчас, выступая от имени моей делегации, я хотел бы напомнить об этих направлениях и сделать некоторые выводы. Во-первых и прежде всего, мы считаем, что суверенитет, независимость и территориальная целостность Республики Кипр должны быть подтверждены. Во-вторых, мы полагаем, что для обеспечения урегулирования проблемы обеими общинами, составляющими это государство, между ними должно быть достигнуто согласие. Наконец, мы придаем важное значение остроте вопроса о беженцах, который затрагивает интересы значительной части населения острова. Точно так же, как я выступал по этому вопросу от имени девяти членов Сообщества, я хочу сегодня от имени моего правительства призвать заинтересованные стороны приложить усилия к тому, чтобы обеспечить окончательное и справедливое решение на основе резолюций Организации Объединенных Наций.

60. Я хотел бы выразить здесь глубокую признательность моего правительства Генеральному секретарю

за принятые им меры и высокую оценку его деятельности. Нам хорошо известно о всех трудностях, которые стояли перед ним во время выполнения миссии добрых услуг, возложенной на него Советом. Мы благодарны ему за его неутомимые усилия и непоколебимую веру.

61. В заключение я хотел бы еще раз выразить вполне заслуженную признательность странам, предоставившим контингенты войск для ВСООНК, которые, как это четко видно из доклада Генерального секретаря, эффективно и достойно выполняют свой долг, оправдывая все наши ожидания.

62. Г-н ОЙОНО (Объединенная Республика Камерун) (*говорит по-французски*): Делегация Объединенной Республики Камерун была счастлива отдать свой голос за проект резолюции, продлевающий на шесть месяцев пребывание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, который только что был принят подавляющим большинством членов Совета Безопасности. Речь в данном случае идет о необходимом, полезном и целесообразном решении, которое способствует усилиям по сохранению мира на Кипре и обеспечению международной безопасности, поскольку ВСООНК представляют собой решающий фактор в продолжении переговоров между общинами киприотов-греков и киприотов-турок.

63. Действительно, как видно из превосходно подготовленного доклада Генерального секретаря, несмотря на проблески надежды, появившейся в связи с переговорами в Вене и Нью-Йорке, о положении на Кипре можно сказать лишь то, что оно по-прежнему внушает весьма серьезное беспокойство. Напряженность в районах соприкосновения турецких войск и войск национальной гвардии продолжает расти. Часто имеют место случаи нарушения прекращения огня. И фермеры, и рабочие, одним словом, все работающие, не чувствуют себя в безопасности и нуждаются в защите. Именно в такой нестабильной и чреватой опасностями обстановке, как пишет Генеральный секретарь, и имели место прискорбные инциденты, повлекшие за собой человеческие жертвы, о которых мы сожалеем вместе с ним, и произошло это потому, что не ослабевает вражда между общинами.

64. Делегация Объединенной Республики Камерун, как она уже неоднократно заявляла, считает, что в подобных условиях нельзя достичь окончательного решения вопроса о Кипре без взаимоприемлемого политического урегулирования, основанного на принципиально важных и законных правах обеих общин, в соответствии с духом и буквой резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, которая была одобрена Советом Безопасности. Осуществление этой резолюции, подкрепленной резолюцией 3395 (XXX) Генеральной Ассамблеи, со всей очевидностью подразумевает отказ от политики свершившегося факта, которая может привести к изменению демографической структуры острова. В ней, естественно, предусматривается и вывод всех иностранных вооруженных сил, и возвращение беженцев к своим очагам.

65. Кипрскую проблему, наконец, следует решать при уважении географической целостности острова, в духе разрядки, примирения и, в особенности, в таком конструктивном духе, при котором учитывались бы психологические особенности и справедливые интересы обеих общин. Только такой ценой Республика Кипр сможет вступить в новую эру прочного мира и процветания.

66. Именно поэтому моя делегация, испытывая удовлетворение по поводу только что принятой Советом Безопасности резолюции, обращается к г-ну Клиридису и г-ну Денкташу с призывом отказаться от своих непримиримых позиций и в последующий период сделать при помощи Генерального секретаря все возможное, чтобы сдвинуть переговоры с мертвой точки, на которой они застыли вот уже несколько месяцев назад, и приступить наконец со всей серьезностью к решению проблемы Кипра по существу, принимая за основу резолюцию 3212 (XXIX), о которой говорилось выше.

67. В заключение мы хотели бы выразить нашу глубокую признательность Генеральному секретарю за усилия, которые он прилагает в целях достижения мира на Кипре. Мы благодарны также правительствам, предоставляющим контингенты для ВСООНК, и специальным представителям Генерального секретаря — г-ну Векману-Муньосу и г-ну Пересу де Куэльяру, находящимся в этом зале. Мы благодарим также офицеров и солдат ВСООНК, а также гражданский персонал за эффективное выполнение ими своих важных функций.

68. Г-н САЛИМ (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Моя делегация глубоко обеспокоена отсутствием прогресса в предпринимаемых усилиях по достижению мирного и приемлемого решения на Кипре. Мы полностью согласны с относящимся к этому вопросу заявлением Генерального секретаря в пункте 66 своего доклада о том, что положение на этом острове „будет оставаться нестабильным и потенциально опасным до тех пор, пока не будет решена основная политическая проблема...”

69. Мы голосовали за продление мандата ВСООНК, будучи полностью уверены в том, что заявление Генерального секретаря в пункте 70 его доклада является неоспоримым и оправданным. Мы считаем, что, учитывая сложившиеся обстоятельства, продолжающееся присутствие ВСООНК является существенно необходимым для достижения мирного урегулирования этой проблемы. Однако в то же самое время мы хотели бы подчеркнуть, что мы не можем допустить, чтобы продление мандата стало чисто формальной процедурой. Было бы крайне печально, если присутствие ВСООНК использовалось не как катализатор, способствующий ускорению процесса урегулирования, а как обычное явление, обеспечивающее поддержание и даже укрепление статус-кво. Сохранение существующего положения на Кипре означало бы просто увековечение трагедии, которая выпала на

долю народа этого острова. Это было бы равносильно молчаливому согласию с нарушением независимости, суверенитета и территориальной целостности Кипра и его статуса неприсоединившегося государства. Это противоречило бы требованиям Организации Объединенных Наций, четко изложенным в резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи и одобренным в резолюции 365 (1974) Совета Безопасности. Оно означало бы игнорирование принятых совсем недавно решений международного сообщества, содержащихся в резолюции 3395 (XXX) Генеральной Ассамблеи, которые получили поддержку подавляющего большинства членов Генеральной Ассамблеи.

70. Мы считаем, что, обратившись с просьбой к Генеральному секретарю продолжать свою миссию добрых услуг и представить Совету Безопасности доклад не позднее 31 марта, Совет Безопасности решил два вопроса. Мы возобновили мандат Генерального секретаря, неутомимые усилия которого по достижению урегулирования нам хорошо известны и заслуживают нашей самой глубокой признательности. Мы надеемся, что при его содействии и при наличии подлинного сотрудничества между заинтересованными сторонами будет достигнут ощутимый прогресс на пути к урегулированию создавшегося положения. Нет необходимости подробно останавливаться на очевидных фактах. Межобщинные переговоры, к сожалению, так внезапно прерванные 10 сентября, должны быть безотлагательно возобновлены. Моя делегация была глубоко разочарована известием о провале переговоров. Наше разочарование оказалось еще более глубоким, потому что после третьего раунда переговоров, проходивших в Вене с 31 июля по 2 августа 1975 года, забрезжил луч надежды, о чем свидетельствует первый предварительный доклад Генерального секретаря от 5 августа 1975 года [S/11789]. Подчеркивая важность возобновления межобщинных переговоров, мы придаем не меньшее значение полному осуществлению всех мероприятий, по которым было достигнуто соглашение в течение третьего раунда переговоров.

71. Второй вопрос, который, по нашему мнению, решил Совет Безопасности, приняв сегодня эту резолюцию, заключается в том, что Совет подчеркнул необходимость продолжения усилий по осуществлению резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи по этому вопросу. Решив обратиться к Генеральному секретарю с просьбой представить доклад не позднее 31 марта, Совет Безопасности четко показал, что он рассматривает эту основополагающую политическую проблему Кипра как вопрос, который не терпит отсрочки и отлагательств. Делегация Объединенной Республики Танзании выражает надежду на то, что будет достигнут прогресс в направлении достижения мирного урегулирования этого вопроса. Говоря более конкретно, мы хотели бы вновь повторить нашу неизменную позицию по этому вопросу. Необходимо положить конец иностранной интервенции на Кипре, и все государства должны неукоснительно уважать суверенитет, независимость, территориальную целостность и статус неприсоединения Респуб-

ки Кипр. Необходимо осуществить скорейший вывод всех иностранных вооруженных сил, ликвидировать иностранное военное присутствие, вывести войска и разрешить всем беженцам вернуться на родину. Необходимо приложить все усилия к достижению согласия между двумя общинами. Короче говоря, мы хотели бы самым решительным образом призвать все заинтересованные стороны к скорейшему осуществлению резолюции 3212 (XXIX).

72. Поскольку моя делегация будет иметь возможность высказаться по существу проблемы, когда Генеральный секретарь представит свой доклад к сроку, предусмотренному в пункте 6 только что принятой нами резолюции Совета Безопасности, я заканчиваю свое короткое выступление, еще раз воздав должное самоотверженным и неустанным усилиям Генерального секретаря, направленным на достижение справедливого и мирного урегулирования на Кипре. Мы высоко оцениваем также работу его специального представителя г-на Переса де Куэльяра и генерал-лейтенанта Према Чанда и находящихся в его подчинении солдат и офицеров ВСООНК. Естественно, мы полностью присоединяемся также к выражениям признательности и благодарности странам, которые предоставили свои контингенты войск в распоряжение Организации Объединенных Наций. Их вклад в дело мира неоспорим.

73. Г-н КАНЕ (Мавритания) (*говорит по-французски*): После нескольких дней интенсивных консультаций Совет Безопасности принял проект резолюции, продлевающий мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Несмотря на трудности, с которыми сталкивался Совет Безопасности при рассмотрении вопроса подобного свойства и подобной важности, мы никогда не теряли надежды достичь соответствующего решения. Трезвый оптимизм, который никогда не оставлял нас, находит свое подтверждение в проявленной сторонами решимости сделать все возможное для удовлетворительного урегулирования кипрского вопроса. Нам остается только выразить признательность сторонам за их согласие с продлением мандата ВСООНК, о полезности присутствия которых на острове говорить уже не приходится.

74. Только что принятый Советом проект резолюции о продлении мандата ВСООНК, помимо всего прочего, позволит сторонам в конфликте вновь приступить к переговорам на основе равенства и под эгидой Организации Объединенных Наций. Возобновление переговоров, в ходе которых приоритет отдается диалогу и где нет места для конфронтации, позволит сторонам, мы убеждены в этом, достичь урегулирования, отвечающего высшим интересам народа Кипра.

75. Мы выражаем надежду, что в самом ближайшем будущем будет достигнуто урегулирование, при котором уважались бы независимость и территориальная целостность Кипра и его политика неприсоединения. Воздавая еще раз должное сторонам в конфликте за проявленную ими мудрость, я хотел

бы в данный момент, когда Совет сделал еще один позитивный шаг, выразить также признательность моей делегации вам, г-н Председатель, а также Генеральному секретарю за предпринятые им усилия, позволившие Совету принять позитивное решение, о котором я только что говорил.

76. Г-н ЧЕРНУЩЕНКО (Белорусская Советская Социалистическая Республика): Совет Безопасности только что продлил пребывание Вооруженных сил ООН на Кипре на новый срок в шесть месяцев. Делегация Белорусской ССР поддержала резолюцию Совета Безопасности по данному вопросу, учитывая, что правительство Республики Кипр дало на это свое согласие. При этом мы исходим из того, что финансирование Вооруженных сил на Кипре будет осуществляться на прежней основе.

77. Делегация Белорусской ССР считает необходимым отметить, что пребывание войск ООН на Кипре само по себе не решает, да и не может решить существа кипрской проблемы. Вместе с тем, и это следует подчеркнуть, пребывание этих войск не должно служить предлогом для сохранения существующего ненормального положения на острове, а должно использоваться для достижения справедливого урегулирования кипрской проблемы в интересах кипрского народа в целях сохранения Республики Кипр как суверенного, независимого и единого государства.

78. Положение на Кипре продолжает оставаться напряженным. По-прежнему происходит вмешательство извне в дела Кипра. Иностранные войска остаются на значительной территории острова, не прекращаются попытки решать кипрскую проблему в узком кругу стран НАТО и в обход Организации Объединенных Наций, в ущерб интересам народа Кипра. Кроме того, предпринимаются незаконные односторонние акции, направленные на раскол страны.

79. Вместе с представителями ряда других делегаций наша делегация хотела бы отметить, что по-прежнему остаются невыполненными многие решения Совета Безопасности и, в частности, резолюция 365 (1974), которая одобряет резолюцию Генеральной Ассамблеи 3212 (XXIX); остаются невыполненными и резолюции 367 (1975) и 370 (1975) Совета Безопасности, также касающиеся урегулирования кипрской проблемы. Выполнение этих решений блокируется определенными кругами, которых более всего заботит защита их собственных военно-стратегических интересов.

80. Как известно, Совет Безопасности в своей резолюции 370 (1975) от 13 июня этого года, продлевая мандат Вооруженных сил ООН на Кипре на шесть месяцев, подчеркнул необходимость срочного выполнения вышеуказанных резолюций и настоятельно призвал заинтересованные стороны продолжить и ускорить целенаправленные и совместные усилия для выполнения поставленных в этих резолюциях целей.

81. К сожалению, за истекшее время какого-либо прогресса на межобщинных переговорах по урегули-

рованию кипрской проблемы достигнуто не было. В то же время на Кипре и вокруг Кипра происходят процессы и события, которые отнюдь не приближают урегулирование кипрского вопроса. На острове продолжают незаконные попытки создания в одностороннем порядке обособленного турецко-кипрского государственного образования, парализована политическая и экономическая жизнь страны. Все это, разумеется, является следствием продолжающегося вмешательства извне в дела Республики Кипр.

82. На серьезность положения на Кипре указывает и Генеральный секретарь в своем докладе [документ S/11900]. Он совершенно справедливо подчеркивает, что положение на Кипре будет оставаться нестабильным и потенциальная опасность нового широкого конфликта будет сохраняться до тех пор, пока не будет достигнут прогресс в деле урегулирования кипрской проблемы. Эту озабоченность Генерального секретаря разделяют представители ряда государств — членов Совета Безопасности, которые выступили до меня и подчеркнули необходимость принятия решительных мер для достижения скорейшего урегулирования положения на Кипре.

83. Вместе с другими делегациями мы хотели бы отдать должное усилиям Генерального секретаря, предпринимаемым для преодоления трудностей и для достижения урегулирования кипрской проблемы на основе выполнения соответствующих решений Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности по Кипру.

84. Белорусская ССР выступала и выступает за недопустимость раздела Кипра, за строгое уважение суверенитета, независимости, территориальной целостности и политики неприсоединения Республики Кипр. Наша делегация выступала и выступает за вывод всех иностранных войск с его территории, за прекращение всякого иностранного вмешательства в его внутренние дела, выступает за то, чтобы киприотам-грекам и киприотам-туркам были обеспечены возможности самостоятельного решения своих внутренних проблем, как это предусмотрено в известных решениях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. В этой связи нам хотелось бы особо подчеркнуть важность положений, содержащихся в принятой на тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи резолюции 3395 (XXX).

85. Останавливаясь на этом вопросе, наша делегация вынуждена отметить, что только что принятое решение Совета Безопасности отмечает только один аспект резолюции 3395 (XXX), а именно то, что подтверждается настоятельная необходимость продолжения усилий по эффективному осуществлению во всех ее частях резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи ООН от 1 ноября 1974 года, которая в последующем была одобрена Советом Безопасности в его резолюции 365 (1974).

86. Белорусская делегация занимает последовательную и принципиальную позицию в отношении резолюции 3395 (XXX) Генеральной Ассамблеи. Мы голо-

совали за эту резолюцию на пленарном заседании и готовы были также одобрить эту важную резолюцию и здесь, в Совете Безопасности, тем более что эта резолюция Генеральной Ассамблеи содержит действительно важные и принципиальные положения. Эта резолюция призывает все государства уважать суверенитет, независимость, территориальную целостность и политику неприсоединения Республики Кипр. Она призывает все государства воздерживаться от всяких актов и интервенций, направленных против Республики Кипр. Резолюция, как известно, требует вывода без дальнейшего промедления всех иностранных вооруженных сил и иностранного военного персонала из Республики Кипр, требует прекращения всякого иностранного вмешательства в ее дела. Наряду с этим она содержит важные положения, относящиеся к проблеме урегулирования вопроса о беженцах, о недопустимости односторонних действий, направленных на изменение демографической структуры Кипра. Эта резолюция содержит также положения, относящиеся и к новым усилиям, которые необходимо предпринять на переговорах между представителями двух общин под эгидой Генерального секретаря, а также ряд других важных моментов.

87. Нельзя не видеть всей значимости этих пунктов резолюции 3395 (XXX) для достижения прогресса в справедливом и прочном урегулировании кипрской проблемы с учетом интересов обеих общин — киприотов-греков и киприотов-турок. И поэтому наша делегация сочла своим долгом напомнить об этой резолюции, подчеркнуть ее значимость.

88. Белорусская делегация придерживается также мнения, что скорейшему решению кипрской проблемы способствовали бы реализация предложения Советского Союза о созыве международной конференции по Кипру в рамках ООН, а также направление на Кипр специальной миссии Совета Безопасности. Развитие событий за последнее время вновь подтверждает правильность такого подхода к решению кипрской проблемы.

89. В заключение, г-н Председатель, белорусская делегация хотела бы выразить свою солидарность с кипрским народом. Она всегда стремилась и стремится оказывать кипрскому народу помощь и поддержку в мирном и справедливом решении кипрской проблемы в интересах обеих общин — киприотов-греков и киприотов-турок, в интересах упрочения мира и безопасности в этом районе мира.

90. Г-н САЛАЗАР (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы официально выразить свое удовлетворение по поводу того, что своим голосованием она способствовала принятию решения о новом продлении мандата Вооруженных сил ООН по поддержанию мира на Кипре. Мы согласны с Генеральным секретарем, когда он в пункте 70 своего доклада указывает, что

„продление присутствия Вооруженных сил ООН по поддержанию мира на Кипре необходимо не

только для того, чтобы обеспечить прекращение огня..., но также и для того, чтобы способствовать продолжению поиска мирного урегулирования”.

91. Несомненно, присутствие Вооруженных сил, хотя само по себе и не решает существа политической проблемы, которую еще предстоит решить, тем не менее необходимо для того, чтобы не допустить новой вспышки военных действий, которые могут существенно отдалить решение кипрской проблемы.

92. Нужно, чтобы все стороны оказали Генеральному секретарю всестороннюю поддержку в его миссии добрых услуг, которую Совет Безопасности возложил на него. Необходимо активизировать переговоры, которые Генеральный секретарь ведет с представителями двух населяющих остров общин с целью добиться решения существа политической проблемы Кипра.

93. Моя делегация хотела бы подтвердить свою позицию, неоднократно изложенную в Совете Безопасности. Она выступает за такое решение этого вопроса, при котором не были бы затронуты территориальная целостность Кипра и его право на независимость и суверенитет.

94. В заключение моя делегация хотела бы воздать должное Генеральному секретарю за его настойчивое стремление найти решение кипрской проблемы, а также выразить признательность его специальному представителю на Кипре г-ну Пересу де Куэльяру за его в высшей степени добросовестный труд.

95. Г-н аль-ШАЙХЛИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Моя делегация желает выразить удовлетворение по поводу продления мандата ВСООНК еще на шесть месяцев, как только что было решено Советом Безопасности. Мы выступаем сегодня главным образом для того, чтобы выразить Генеральному секретарю нашу глубокую признательность за его исключительно важные и неустанные усилия, которые способствовали продлению мандата и побуждают заинтересованные стороны возобновить усилия для достижения мирного урегулирования конфликта путем переговоров.

96. К сожалению, положение на Кипре не приблизилось к урегулированию. С прошлого года был достигнут лишь незначительный прогресс. Существует единственное согласие в отношении необходимости возобновления межобщинных переговоров между киприотами-греками и киприотами-турками, которые должны привести к сохранению суверенитета и территориальной целостности Республики Кипр и его статуса неприсоединившегося государства в интересах всех киприотов.

97. По-видимому, не может быть одновременного прогресса в решении как внутренних, так и международных аспектов кипрской проблемы до тех пор, пока не будет достигнуто политическое урегулирование путем переговоров между всеми заинтересованными сторонами.

98. Альтернативой урегулирования является сохранение крайне взрывоопасной ситуации, которая может легко перерасти в безнадежную конфронтацию, что может лишь в еще большей степени поставить под угрозу существование Кипра как независимого, суверенного и неприсоединившегося государства.

99. В заключение я хотел бы передать специальному представителю Генерального секретаря г-ну Пересу де Куэльяру наши искренние пожелания успеха в его миссии.

100. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы сделать краткое заявление в качестве представителя СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА.

101. Моя делегация, как и выступавшие здесь ранее другие делегации, выражает признательность Генеральному секретарю за подготовку доклада о деятельности Организации Объединенных Наций на Кипре, в котором дается действительно четкая картина существующего положения. В нем показаны постоянные и вновь возникающие трудности, с которыми сталкиваются ВСООНК в ходе своих операций. В докладе показаны также сдержанность, изобретательность и эффективность, которую Вооруженные силы проявляют не только для поддержания состояния прекращения огня на острове, но и в гуманитарной области, охватывающей вопросы, от которых зависит само существование весьма большого числа киприотов.

102. Я хочу выразить восхищение и признательность моего правительства Генеральному секретарю, его специальному представителю на Кипре и всем военным и гражданским лицам, которые под его руководством прилагают усилия в целях поддержания мира. Я хотел бы воспользоваться случаем и особенно поблагодарить г-на Векмана-Муњоса, который исполнил обязанности специального представителя Генерального секретаря в период срока действия текущего мандата и который сейчас вновь вернулся в свою страну на дипломатическую работу. Я думаю, что он бы первым признал незначительный прогресс в решении кипрской проблемы, достигнутый за время его пребывания на посту специального представителя. Но, к сожалению, таким же был удел многих его выдающихся предшественников, которые, как и он, проявили терпение и мастерство при выполнении этой трудной задачи.

103. Мне хотелось бы также приветствовать г-на Переса де Куэльяра, впервые принимающего участие в заседании Совета в новом для себя качестве специального представителя Генерального секретаря, а не в привычной роли представителя Перу. Все присутствующие на этом заседании, кто работал с ним во время исполнения им обязанностей постоянного представителя своей страны, уверены, что миссия Генерального секретаря на Кипре находится в надежных руках. Мы желаем ему больших успехов. Он может рассчитывать на наше сотрудничество.

104. В своем докладе Генеральный секретарь отмечает, что дальнейшее присутствие ВСООНК, по его

мнению, является существенно важным не только для поддержания состояния прекращения огня, к которому призвал Совет Безопасности, но и для оказания содействия в продолжении поисков мирного урегулирования кипрской проблемы. Моя делегация согласна с ним в том, что существует реальная необходимость дальнейшего выполнения Силами ООН на Кипре своих функций, и мы поддерживаем его точку зрения о том, что мандат этих Сил должен быть продлен еще на шесть месяцев. Поэтому Соединенное Королевство проголосовало за резолюцию, которую мы только что приняли.

105. Как видно из доклада, Соединенное Королевство выделило самый многочисленный контингент войск в эти Вооруженные силы. Мы также осуществляем материально-техническое обеспечение ВСООНК. Я рад, что могу сообщить о намерении Соединенного Королевства сохранить численность своего контингента войск на Кипре на прежнем уровне в течение нового периода действия мандата.

106. Как и предыдущие ораторы, мы серьезно озабочены финансовым положением ВСООНК и, в частности, растущими финансовыми расходами, которые несут страны, предоставившие для ВСООНК свои войска. Я считаю, что следует, в частности, обратить особое внимание на пункт 71 доклада Генерального секретаря, в котором говорится, что, если не будут приняты меры для решения финансовой проблемы, может наступить такой момент, когда ВСООНК прекратят свое функционирование из-за недостатка средств. Я надеюсь, что это поможет полностью осознать всю серьезность создавшегося положения тем государствам — членам Организации Объединенных Наций, вклад которых в мероприятия по осуществлению Организацией Объединенных Наций своей самой важной функции, а именно деятельности по поддержанию мира, меньше того, которого мы от них ожидали. Как я уже отмечал недавно в своем выступлении в ходе общих прений по вопросу о Кипре на Генеральной Ассамблее, мы считаем, что государства, голосующие за мир, должны быть также готовы к тому, чтобы брать на себя часть расходов по поддержанию мира.

107. И наконец, несмотря на то что моя делегация выразила удовлетворение по поводу доклада Генерального секретаря, я думаю, что Генеральный секретарь первый признал бы, что в его докладе содержится очень мало фактов, свидетельствующих о прогрессе на пути к решению кипрской проблемы. Мандат ВСООНК продлевается уже в двадцать восьмой раз. Слишком часто в прошлом мы выражали надежду на то, что „голубые береты” Вооруженных сил не станут неотъемлемой частью политической жизни Кипра. Я не стану подробно останавливаться на замечаниях по основным аспектам кипрской проблемы, высказанных мной в ходе общих прений на заседании Генеральной Ассамблеи. Я скажу лишь одно. Обе стороны часто подтверждали свою приверженность переговорам. Нам кажется, что в настоящее время существует реальная возможность для возобновления межобщинных переговоров. Поэтому пусть эти переговоры

возобновятся и пусть в ходе их проведения будет проявлена добрая воля, с тем чтобы, когда мы в очередной раз будем рассматривать вопрос о продлении мандата ВСООНК, могла возникнуть реальная возможность завершить в недалеком будущем миссию Организации Объединенных Наций на Кипре, которая, как создается впечатление, становится бесконечной.

108. Хорошие новости, содержащиеся в коммюнике, которое было опубликовано вчера после встречи г-на Бицiosa и г-на Чаглаянгиля, дают нам основание полагать, что на этот раз эти слова не окажутся лишь простым выражением благих намерений.

109. А сейчас в качестве ПРЕДСЕДАТЕЛЯ я представляю слово представителю Кипра.

110. Г-н РОССИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить вас, г-н Председатель, и членов Совета Безопасности за приглашение вновь принять участие от имени моего правительства в обсуждении данного вопроса.

111. Разрешите мне воспользоваться этой возможностью и искренне поздравить вас по случаю вступления в должность Председателя. Мы уверены, что ваши прекрасные деловые качества, искусство и опыт дипломата и неоспоримые достоинства вашего ума и сердца, свидетелями которых мы являлись неоднократно, будут способствовать успешному обсуждению Советом стоящих перед ним проблем.

112. Для меня является приятной обязанностью от имени моего правительства вновь выразить глубокую признательность и благодарность Генеральному секретарю и его представителям как в Нью-Йорке, так и на Кипре, за их неустанные и достойные одобрения усилия в достижении целей Организации Объединенных Наций на Кипре на благо дела мира.

113. Мы испытываем особое чувство благодарности к г-ну Пересу де Куэльяру, который хорошо известен в Совете Безопасности и Организации Объединенных Наций своим объективным подходом к решению проблем, своим искусством дипломата и, что самое важное, своей преданностью принципам и Уставу Организации Объединенных Наций. Мы надеемся и уверены в том, что он с такой же преданностью будет выполнять свои сложные и трудные обязанности специального представителя Генерального секретаря на Кипре.

114. В связи с этим мы хотели бы также выразить признательность г-ну Векману-Муньосу за выполнение им своих обязанностей во время его пребывания на Кипре. Было бы упущением с нашей стороны не упомянуть о генерале Преме Чанде, который приложил немало усилий, особенно в течение последних полутора лет, пытаясь найти выход из безнадежной — действительно безнадежной — ситуации, о которой пойдет речь ниже. Мы выражаем также признательность офицерам и солдатам, несущим службу под его командованием в интересах сохранения мира на Кипре

в момент, когда дело мира в этом районе Ближнего Востока подвергается столь серьезной опасности. Очень важно, чтобы все лица, заинтересованные в сохранении мира, приложили усилия к поискам справедливого подхода к событиям на Кипре. При этом уровень усилий не должен оказывать влияние на этот подход. В этой связи я хотел бы выразить признательность помощнику Генерального секретаря г-ну Гуйеру и заместителю Генерального секретаря г-ну Уркварту за постоянные усилия, предпринимаемые ими в отношении Кипра.

115. Мы благодарны также правительствам, которые обеспечивают деятельность Организации Объединенных Наций на Кипре путем предоставления средств и воинских контингентов, демонстрируя тем самым похвальную приверженность концепции сохранения мира через посредство Организации Объединенных Наций. Этот вид деятельности, с моей точки зрения, должен развиваться в направлении создания постоянных вооруженных сил, которые не только способствовали бы сохранению мира, но и выступали посредниками в ситуациях, чреватых военной угрозой, во всех случаях, когда в этом возникает необходимость.

116. Перед нами доклад Генерального секретаря, который представляет собой тщательно подготовленный документ. Он дает нам, я бы сказал, общее представление о ситуации, для которой, как было отмечено другими членами Совета, характерны продолжающаяся напряженность и конфронтация, нарушения состояния прекращения огня и неудачный исход четырех раундов переговоров. Все эти факты упоминаются в докладе, но сам доклад составлен в таких тактичных выражениях, что в нем не указываются ни причины конфронтации и напряженности, ни источники их возникновения. В данном случае вполне достаточно того, что доклад дает общее представление о положении вещей. Поэтому мы признательны Генеральному секретарю за опубликование этого доклада.

117. При обсуждении кипрской проблемы, равно как и других проблем, мы должны, как бы неприятно нам это ни было, рассматривать все основные вопросы, имеющие отношение к этой проблеме. Если мы будем обсуждать второстепенные вопросы и проявлять поверхностный подход к оценке событий, уклоняясь от основных проблем, мы собьемся с правильного курса и вряд ли будем содействовать достижению разумного решения. В данном случае главным вопросом, который явился причиной принятия 11 резолюций Совета Безопасности, начиная с июля 1974 года, а также резолюций 3212 (XXIX) и 3395 (XXX) Генеральной Ассамблеи, является нарушение основных положений Устава о поддержании международного мира и безопасности, за что Организация Объединенных Наций несет главную ответственность и что составляет смысл ее существования.

118. Главной задачей Совета Безопасности является претворение в жизнь содержащегося в резолюциях Совета и Генеральной Ассамблеи требования о скорейшем выводе всех иностранных войск из Республики Кипр и настоятельных призывов о безотлагательном

возвращении в условиях безопасности беженцев к своим родным очагам, за которым должны последовать межобщинные переговоры с целью достижения политического решения проблемы. Однако призывы Организации Объединенных Наций по-прежнему игнорируются, в то время как агрессия беспрепятственно продолжается и даже происходит ее эскалация в результате нарушений прекращения огня. Таким образом, фактически попираются единодушно одобренные резолюции Генеральной Ассамблеи и имеющее обязательную силу решение Совета Безопасности.

119. Мы понимаем, что в данный момент мы переживаем такой период в истории человечества, — вероятно, ввиду различных взаимосвязанных причин, имеющих определенное отношение к тому, каким образом Организация Объединенных Наций выполняет свои функции по поддержанию мира и международной безопасности, в какой степени она придерживается Устава или в какой степени она отходит от него, что является очень важным аспектом в деятельности по сохранению мира, — когда в результате всех происшедших за последние 30 лет событий мы постепенно подошли к черте, за которой становится почти нормальным относиться к агрессии как к обычному явлению и фактически не препятствовать ее безудержному продолжению, что является признаком политики умиротворения агрессора, поскольку считается, что такая политика — лучший способ поведения в данной ситуации. К сожалению, я не могу не отметить, что эта тенденция полностью несовместима с подлинными целями Организации Объединенных Наций и, кроме того, вызывает печальные воспоминания о проведении политики умиротворения в аналогичной ситуации, которая предшествовала второй мировой войне и привела к ее возникновению. Создается впечатление, будто уроки войны полностью забыты.

120. Если мы посмотрим на события, которые происходили на Кипре в течение 18 месяцев, начиная с июля 1974 года, то мы увидим непрерывную цепь бесчеловечного изгнания людей со своих земель, систематическое, каждодневное осуществляемое насильственное выселение киприотов-греков, коренных жителей острова, которые составляют большинство населения, из оккупированных районов и одновременное и непрерывающееся переселение больших групп людей из Турции и размещение их в незаконно захваченных домах и на землях, принадлежащих согнанным с них жителям. Этот факт имеет огромное значение для Организации Объединенных Наций, которая пассивно взирает на эти события, происходящие не столь быстрыми темпами, как в июле и августе прошлого года, но тем не менее непрерывно и беспрепятственно. Это наводит нас на мысль о том, что происходящие в настоящее время события по своему размаху и интенсивности могут сравниться лишь с событиями, которые происходили много лет назад в период, предшествовавший второй мировой войне.

121. Я остановлюсь подробнее на том, что происходит в данный момент на Кипре. Игнорируя резолю-

ции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и нарушая конкретные обязательства, взятые на себя в присутствии Генерального секретаря во время межобщинных переговоров, турецкая сторона, как и прежде, продолжает осуществлять выселение киприотов-греков со своих земель лишь на основании их этнического происхождения. В последнее время я уже направил Генеральному секретарю несколько писем с подробным описанием происходящих событий, поэтому я не стану задерживать внимание членов Совета на этих вопросах.

122. Киприотам-грекам не разрешается воссоединиться со своими семьями на севере, несмотря на достигнутое соглашение и обязательства, взятые на себя турецкой стороной в отношении этих мер в присутствии Генерального секретаря в ходе межобщинных переговоров. Более того, в нарушение упомянутых договоренностей врачам не разрешается посещать северные районы для оказания медицинской помощи больным и умирающим людям, несмотря на соответствующие обязательства, взятые на себя турецкой стороной в ходе межобщинных переговоров. Я хотел бы сослаться на доклад Генерального секретаря, в пункте 53 которого кратко упоминается об этих фактах.

123. В греческих школах запрещено проводить занятия даже в начальных классах; некоторые школы функционируют лишь частично, но регулярных занятий в школах, расположенных в оккупированных районах, не проводится, несмотря на соглашение, достигнутое по этому вопросу в ходе межобщинных переговоров.

124. Теперь я хотел бы коснуться вопроса о свободе передвижения ВСООНК. Свобода передвижения в оккупированных районах, несмотря на достигнутое по этому вопросу соглашение, настолько ограничена, что ее фактически не существует. Интересно, имеет ли вообще какую-либо силу соглашение по вопросу о Кипре, когда Турция является одной из договаривающихся сторон. Несмотря на обещанную свободу передвижения, киприотам-грекам на оккупированном севере — в нарушение обещаний и обязательств, данных в ходе третьего раунда переговоров, — не разрешается покидать свои деревни, в которых они, лишенные всех прав, проживают фактически в условиях тюремного заключения и террора. По этому вопросу было представлено большое количество фактического материала. Ситуация на Кипре предельно ясна для всех, то есть, конечно, для тех, кто проявляет интерес к происходящим там событиям.

125. Когда 1 ноября 1974 года была единодушно принята резолюция 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, Турция, которая также проголосовала за нее, дала понять, что она будет соблюдать эту резолюцию путем проведения соответствующих переговоров. Смысл резолюции заключается в том, что переговоры не будут ставиться в зависимость от ответной реакции Турции на имеющие обязательный характер требо-

вания соблюдать резолюции. В целях содействия процессу урегулирования мое правительство решило начать переговоры до претворения в жизнь важнейших положений резолюции в надежде, что, по крайней мере, последует ответ на четко сформулированное заявление о том, что осуществление резолюции должно происходить одновременно с проведением переговоров. Однако в ходе четырех раундов межобщинных переговоров, проходивших с апреля по сентябрь 1975 года, Анкара не сделала ни одного хотя бы незначительного шага для осуществления этой резолюции. Турция не внесла ни одного соответствующего предложения в ходе переговоров. И все это происходит, несмотря на неоднократные обещания и обязательства участвующего в переговорах представителя киприотов-турок представить подобные предложения в ходе следующего раунда переговоров. Свой отказ внести предложения и неконструктивную позицию на переговорах он объясняет тем, что вопросы претворения в жизнь резолюции 3212 (XXIX) выходят за рамки его компетенции, поскольку он зависит от военных правителей Анкары. Но позиция представителя Турции на Генеральной Ассамблее в 1974 году сводилась к тому, что осуществление резолюции произойдет на основе переговоров. Турция стремилась к проведению переговоров между киприотами-турками и киприотами-греками в то время, когда возникшая проблема являлась не проблемой взаимоотношений между двумя общинами, а проблемой отношений между Кипром и Турцией.

126. В результате подобного подхода к этой проблеме переговоры, как и ожидалось, оказались лишенными какого-либо конкретного содержания, поскольку конституционные вопросы могут продуктивно решаться лишь при условии урегулирования территориальных проблем: постепенного вывода войск, возвращения беженцев, решения связанных с этим вопросов, а также урегулирования положения беженцев. Между тем так называемые переговоры продолжались месяцами, которые были потеряны напрасно. Но они не были потеряны для Турции, так как Анкара намеренно продолжала расширять процесс выселения или изгнания различными способами киприотов-греков, коренных жителей острова, из оккупированных районов и одновременно с этим осуществляла массовое переселение жителей из Турции и расселяла их в незаконно захваченных домах и на землях, которые принадлежали изгнанным киприотам-грекам. Помимо других последствий, подобные действия создали также проблему и для киприотов-турок. Многие из них были переселены из южных районов в северные помимо их воли. Они оказались в значительно более худших условиях по сравнению с теми, в которых проживали ранее, поскольку на севере предпочтение отдавалось лицам, переселенным из Турции.

127. Учитывая сложившееся положение на Кипре и существующую на острове гнетущую атмосферу, разве стоит удивляться, что проводившиеся до сих пор переговоры оказались бесплодными, что в некотором отношении они имели отрицательные последствия для дела мира. Конечно, такое положение вещей

сложилось потому, что до сих пор переговоры проводились не в свободной обстановке, как это предусматривается в резолюциях Генеральной Ассамблеи, а осуществлялись в условиях оккупации иностранными войсками более чем одной трети территории республики.

128. Турция, по-видимому, намеревалась сосредоточить внимание в ходе переговоров на обсуждении вопросов конституционного характера, оставив в стороне и не затрагивая главных и жизненно важных проблем, связанных с прекращением агрессии путем постепенного вывода иностранных оккупационных войск, последующего освобождения захваченной территории и возвращения беженцев к своим очагам.

129. Мое правительство совершенно четко заявило, что оно желает возобновления переговоров, но при условии проведения их в свободной обстановке, как это предусматривается в упомянутых резолюциях Генеральной Ассамблеи, а не под железной пятой турецкого воинского контингента, продолжающего оккупацию территории Кипра, и, что еще хуже, в условиях использования, как это имело место до настоящего момента, порочной практики односторонних действий и постоянных угроз применения силы и шантажа с целью добиться капитуляции другой стороны.

130. Эта недопустимая обстановка, возникшая в результате агрессии и продолжающейся оккупации территории Кипра, не может далее продолжаться. Необходимо принять меры для ее изменения. Сохранение подобной обстановки означало бы окончательный крах системы международной безопасности через посредство Организации Объединенных Наций и невозможность создания какого-либо правопорядка в нашем мире с возникающими из этого зловещими последствиями.

131. Сложность сложившегося положения и нынешнее развитие событий на Кипре, явившиеся следствием неограниченного применения Турцией силы в течение 18 месяцев — неограниченного, потому что не было сделано ничего, кроме принятия резолюций, которые остаются неосуществленными, — доказывает только что сказанное мной.

132. Достаточно заглянуть в „Нью-Йорк таймс“ от 12 декабря, чтобы увидеть отношение к Вооруженным силам Организации Объединенных Наций на Кипре. В газете говорится:

„Турецкие власти серьезно ограничивают операции войск Организации Объединенных Наций в северной части Кипра, несмотря на то что четыре месяца назад Турция дала согласие на расширение свободы [передвижения] этих войск.

Лидер киприотов-турок г-н Рауф Денкташ угрожал изгнать силы Организации Объединенных Наций из турецкого сектора, если Организация Объединенных Наций не подпишет сепаратного соглашения с киприотами-турками”.

Соглашение? А какие соглашения, достигнутые до настоящего времени, выполнялись? И по какому праву они требуют соглашения, если раньше никакого подобного соглашения они не имели? Почему они столь самоуверены сегодня? Дело в том, что они действуют как агенты агрессора и захватчика на Кипре, это и определило характер происшедших изменений.

133. Газета продолжает:

„...Однако эффективность войск по поддержанию мира уже подорвана в северных районах этого находящегося в восточной части Средиземного моря острова, на котором 9000 киприотов-греков оказались на захваченной турками территории.

Срок действия мандата сил Организации Объединенных Наций, насчитывающих 3100 человек и находящихся на острове с марта 1964 года, истекает в понедельник. Обсуждение Советом Безопасности вопроса о возобновлении мандата должно начаться через день или два.

...После того, как все киприоты-турки перебрались в северные районы, турецкая сторона отказалась дать разрешение на дальнейшее создание наблюдательных пунктов. Войскам, находящимся на четырех ранее созданных наблюдательных пунктах, было запрещено патрулировать этот район или вступать в контакт с киприотами-греками без сопровождения киприота-турка”.

134. Если военнослужащие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций захотят поговорить с любым из киприотов-греков на севере страны, то им не разрешат этого сделать, если при этом не будет присутствовать представитель турецкого населения. Киприоты-греки почти полностью лишены свободы, и к ним относятся самым бесчеловечным образом, чтобы заставить покинуть эту территорию. Возвращение киприотов-греков на север фактически прекращено. В этой связи на третьем раунде переговоров была достигнута договоренность, принято обязательство.

135. Я сожалею, что в этот субботний день члены Совета Безопасности вынуждены выслушивать эти неприятные факты вместо того, чтобы отдохнуть за городом после недели напряженной работы, но считаю своим долгом напомнить, что на Кипре сложилась серьезная ситуация и что для возобновления переговоров и обеспечения их успеха нельзя лишь ограничиваться продлением действия мандата или выражением стандартных пожеланий. Для успеха переговоров необходимо сделать гораздо большее. Двумя важными элементами такого успеха являются надлежащий, конструктивный подход и свободное ведение переговоров.

136. Достаточно взглянуть на последние события на Кипре и на удручающую обстановку, сложившуюся на острове, чтобы убедиться в необходимости того либо предпринять. Генеральная Ассамблея подавляющим большинством в 117 голосов при одном против

(против голосовал нарушитель резолюции Организации Объединенных Наций) выразила решимость международного сообщества, глобально представленного на Генеральной Ассамблее, не допустить пассивного отношения к дальнейшему существованию этой ситуации. Недавно принятая резолюция 3395 (XXX) Генеральной Ассамблеи в своем главном пункте 1 подтверждает насущную необходимость эффективного осуществления резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, которая была одобрена в резолюции 365 (1974) Совета Безопасности. Под осуществлением резолюции 3212 (XXIX) „во всех ее частях”, как это подтверждается и развивается в резолюции 3395 (XXX), подразумевается, во-первых, вывод без дальнейшего промедления всех иностранных вооруженных сил с территории Кипра; во-вторых, возвращение беженцев в свои дома, и, в-третьих, возобновление переговоров. Но речь идет не о том, чтобы лишь возобновить переговоры. Для того чтобы они стали конструктивными, необходимо, по крайней мере, одновременное и последовательное выполнение других положений только что упомянутой мной резолюции. Лишь в этом случае можно надеяться на возобновление переговоров и на их свободное и конструктивное проведение в соответствии с требованиями резолюций 3212 (XXIX) и 3395 (XXX).

137. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы обратиться с призывом к Совету Безопасности принять меры, чтобы обеспечить в конечном счете выполнение резолюции 3212 (XXIX), которая была одобрена Советом Безопасности и подтверждена в резолюции 3395 (XXX) Генеральной Ассамблеи, хотя, быть может, это не удастся сделать немедленно. Это имеет жизненно важное значение для дальнейшего существования Кипра. Международное сообщество должно придавать надлежащее значение подобным проблемам независимо от размера страны, с которой они связаны, и оно должно учитывать их более широкие последствия в том смысле, что они либо способствуют, либо препятствуют агрессии и доказывают, что неприкрытое применение силы никогда не приводит к положительным результатам. В противном случае будут осуществляться все новые и новые акты агрессии и вторжения, значительное увеличение числа которых мы отмечаем в последнее время.

138. Мое правительство выразило согласие на продление мандата Вооруженных сил, и оно является единственной стороной, которая имеет право и должна выражать такое согласие на основе резолюции 186 (1964), предусматривавшей создание Вооруженных сил по поддержанию мира на Кипре. Как указывается в этой резолюции — первоначальной резолюции, — нет никакой другой стороны, чье согласие требовалось бы для возобновления мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, и любые усилия, направленные на получение согласия других сторон в отношении продления действия мандата, являются неправомерными.

139. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово имеет представитель Греции.

140. Г-н ПАПУЛИАС (Греция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мне исключительно приятно выразить вам от имени моей делегации самые горячие поздравления по случаю вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности на этот месяц. Ваш авторитет, ваша всем известная компетентность, выдающиеся способности и богатый опыт в отношении вопросов нашей повестки дня являются гарантией того, что наши обсуждения будут успешно завершены. Я также хочу поблагодарить вас и других членов Совета за предоставленную мне возможность выступить.

141. По предложению Генерального секретаря, Совет Безопасности только что принял решение продлить мандат ВСООНК на дополнительный период в шесть месяцев. Этот проект резолюции, с которым согласилось правительство Кипра, пользуется поддержкой и моего правительства.

142. Я пользуюсь возможностью, чтобы выразить от имени правительства Греции глубокую признательность государствам-членам, которые предоставили контингенты войск в распоряжение Организации Объединенных Наций, а также тем правительствам, которые делают добровольные взносы на содержание Вооруженных сил. Мы выражаем нашу благодарность специальному представителю Генерального секретаря на Кипре г-ну Пересу де Кузльяру и его уважаемому предшественнику г-ну Векману-Муньосу. Мы благодарны также Командующему Вооруженными силами генералу Прему Чанду и его офицерам и солдатам, выполняющим свою мирную и гуманитарную задачу в сложных условиях, которые, к сожалению, нередко сопряжены с опасностью для жизни.

143. Мы полностью согласны с заявлением, содержащимся в пункте 70 доклада Генерального секретаря, в котором говорится, что продолжающееся присутствие ВСООНК необходимо не только для поддержания прекращения огня, к которому призвал Совет Безопасности, но и для облегчения дальнейшего поиска мирного урегулирования.

144. Я хотел бы кратко остановиться на некоторых частях этого доклада. Мы крайне обеспокоены тем, что в северной части Республики Кипр, которая продолжает находиться под иностранной военной оккупацией и которая составляет 40 процентов общей территории страны, по-прежнему налагаются ограничения на свободу передвижения ВСООНК и что не соблюдаются положения соглашения, достигнутого на третьем раунде переговоров в Вене и касающегося свободного и нормального доступа ВСООНК к поселениям киприотов-греков на севере страны. Мы встревожены содержащимся в пункте 11 заявлением о том, что ВСООНК располагают лишь ограниченными возможностями для осуществления своей гуманитарной деятельности.

145. Мы в равной степени обеспокоены и фактами нарушения прекращения огня. Кроме того, глубокое разочарование как у нас, так, я думаю, и у членов Со-

вета Безопасности вызывает не только то, что в вопросе о беженцах из числа киприотов-греков — беженцах в своей собственной стране — не было достигнуто никакого прогресса, но и то, что, как отмечается в пункте 35, их общее число достигло 183 тыс., то есть со времени предыдущего доклада Генерального секретаря увеличилось на 1000 человек, что произошло главным образом из-за продолжающегося переселения киприотов-греков на юг страны из оккупированных районов на севере. Мы также с сожалением отмечаем, что из общего числа беженцев на юге страны 138 тысяч человек испытывают бедствия и по-прежнему находятся на полном попечении правительства Кипра.

146. В этой связи я хотел бы вновь выразить глубокую признательность моего правительства Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев за ту деятельность, которую он осуществляет в качестве Координатора гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций на Кипре, а также правительствам и благотворительным организациям, которые предоставили средства и дотации.

147. Глубокую озабоченность вызывает у нас раздел V доклада Генерального секретаря, в котором говорится о добрых услугах, порученных ему в пункте 6 резолюции 370 (1975) Совета Безопасности. Позвольте мне сказать о том, как глубоко мы признательны Генеральному секретарю за его неустанные усилия, направленные на поиск мирного решения кипрской проблемы. Мы выражаем нашу глубокую благодарность Генеральному секретарю, его уважаемым коллегам, помощнику Генерального секретаря г-ну Гуйеру, заместителю Генерального секретаря г-ну Уркварту и их сотрудникам.

148. Раздел V вызывает у нас озабоченность по двум причинам. Первая заключается в том, что, как отмечается в этом разделе, хотя положение 1 Венского коммюнике [*S/11789, приложение*], касающееся перемещения на север 8033 киприотов-турок и было выполнено, этого нельзя сказать ни об одном из других положений, относящихся к уважению основных гуманитарных требований киприотов-греков, живущих на севере как в Карпасии, так и в Кирении. Речь идет о свободе передвижения, о воссоединении семей, возвращении в свои дома тех, кто был несправедливо изгнан, а также о возможности получения образования и медицинского обслуживания и даже об отправлении религиозных культов. Вы, я уверен, согласитесь с тем, что это в высшей степени несправедливая и ненормальная ситуация, и я надеюсь, что Совет Безопасности обратится с настоятельным призывом о незамедлительном выполнении всех статей Венского соглашения. Вторая причина, по которой раздел V вызывает беспокойство, заключается в том, что четыре раунда межобщинных переговоров привели к плачевным результатам, как это можно видеть из третьего промежуточного доклада Генерального секретаря от 13 сентября 1975 года [*S/11789, приложение 2*].

149. Я понимаю, что сейчас, вероятно, неуместно вдаваться в существо кипрского вопроса, поскольку

несколько дней назад он подробно обсуждался на Генеральной Ассамблее, которая подавляющим большинством в 117 голосов при 1 против приняла резолюцию 3395 (XXX), призывающую к незамедлительному выполнению резолюции 3212 (XXIX). Положения, содержащиеся в этих резолюциях, создают основу для достижения урегулирования путем переговоров в соответствии с принципами Устава. Эти положения включают: уважение суверенитета, независимости, территориальной целостности и политики неприсоединения Республики Кипр; воздержание от всех актов и интервенций, направленных против нее; вывод без дальнейшего промедления всех иностранных вооруженных сил и иностранного военного персонала из Республики Кипр и прекращение иностранного военного присутствия; прекращение всякого иностранного вмешательства в ее дела; возвращение всех беженцев в свои дома в условиях безопасности и принятия мер по урегулированию всех других аспектов проблемы беженцев; немедленное возобновление на реальной и конструктивной основе переговоров между представителями двух общин под эгидой Генерального секретаря и воздержание от односторонних действий, противоречащих резолюции 3212 (XXIX), в том числе от изменений демографической структуры Кипра.

150. Мы также имеем в виду резолюции 365 (1974), 367 (1975) и 370 (1975) Совета Безопасности и, прежде всего, пункт 6 принятого сегодня проекта резолюции, в котором Совет просит Генерального секретаря продолжить осуществление миссии добрых услуг, порученной ему в пункте 6 резолюции 367 (1975), а также информировать Совет об осуществляемой им деятельности и представить доклад не позднее 31 марта 1976 года.

151. Правительство Греции, которое с самого начала кризиса на Кипре проявляло большую сдержанность и добрую волю, а также доброжелательность в своем стремлении добиться мирного разрешения проблемы и предоставляло для этого любую помощь, будет и в дальнейшем придерживаться этих принципов и делать все от него зависящее, чтобы помочь Генеральному секретарю в осуществлении его миссии. Мы надеемся, что все заинтересованные стороны проявят одинаковую готовность, добрую волю и добросовестность для незамедлительного достижения мирного, справедливого и прочного урегулирования на Кипре.

152. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Турции.

153. Г-н ТЮРКМЕН (Турция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я впервые принимаю участие в заседании Совета Безопасности и расцениваю как честь то, что могу сделать это под вашим компетентным и умелым руководством.

154. Мое правительство, естественно, очень внимательно изучило доклад Генерального секретаря. В нем есть отдельные положения, с которыми мы не можем полностью согласиться, и, на мой взгляд, это неизбежно, учитывая существующую на острове

сложную ситуацию. Но от имени моего правительства я хотел бы выразить благодарность Генеральному секретарю и его уважаемым сотрудникам за их неустанные усилия, связанные с деятельностью Организации Объединенных Наций на Кипре, и высказать надежду на то, что при наличии определенного взаимопонимания и согласия указанные им трудности удастся преодолеть.

155. Мы хотели бы также выразить нашу признательность специальному представителю Генерального секретаря на Кипре г-ну Пересу де Куэльяру и Командующему Вооруженными силами генералу Прему Чанду за предпринимаемые ими усилия. Мы желаем успеха г-ну Пересу де Куэльяру в выполнении возложенных на него новых и сложных обязанностей.

156. Теперь я хотел бы разъяснить позицию моего правительства в отношении резолюции, принятой Советом. Совет, очевидно, уже ознакомился с нашей основной позицией отмежевания от любого документа, в котором содержится упоминание о так называемом „правительстве Кипра“. Мы считаем, что в настоящее время не существует правительства, которое может представлять Кипр; на Кипре просто существуют две общины. Это положение будет продолжаться до тех пор, пока турецкая и греческая общины не смогут достичь временного или постоянного соглашения, которое позволит им выступать с единой позицией в отношении внешнеполитических вопросов. Пока кипрские общины занимают различные позиции. Поэтому мы считаем, что упоминание о „правительстве Кипра“ неуместно. По этой причине, независимо от нашего мнения в отношении содержания резолюции, мы не можем согласиться с ней в целом. Однако мы готовы рассмотреть по существу отдельные ее положения и указать, в какой степени они для нас приемлемы.

157. Одно из положений, с которым мы не можем согласиться, содержится в последнем пункте преамбулы. В нем упоминается резолюция 3395 (XXX) Генеральной Ассамблеи. Как известно всем членам Совета, мы проголосовали на Генеральной Ассамблее против этой резолюции. Турецкая община также вполне определенно заявила, что она отвергает эту резолюцию. Поэтому мы хотели бы повторить, что для Турции резолюция 3395 (XXX) Генеральной Ассамблеи не имеет действительной ценности.

158. Пункт 2 только что принятой резолюции подтверждает резолюцию 365 (1974) Совета, которая одобряет резолюцию 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи. Мы считаем, что положения резолюции 3212 (XXIX) больше не применимы к существующей ситуации, особенно с учетом последствий четырех раундов межобщинных переговоров, которые проведены со времени принятия этой резолюции. Позиция моей делегации в отношении резолюции 367 (1975) Совета Безопасности уже была изложена.

159. Мы согласны с решением продлить пребывание ВСООНК на дополнительный период в шесть месяцев.

Мы принимаем к сведению тот факт, что с турецкой общиной по этому вопросу были проведены консультации и что она дала свое согласие. Мы также учитываем тот факт, что Командующий Вооруженными силами и вице-президент Денкташ подписали протокол по вопросам, касающимся размещения, функционирования и передислокации Вооруженных сил в районе, контролируемом Турцией. Мы искренне надеемся, что дискуссии, которые будут проведены в этой связи, приведут к заключению в ближайшем будущем конкретных соглашений. Пользуясь этим случаем, мы хотели бы отметить заслуги солдат и офицеров ВСООНК, а также всех стран, способствующих решению этой проблемы.

160. Я также хотел бы изложить нашу позицию в отношении пункта о межобщинных переговорах. В прошлом мое правительство неизменно поддерживало принцип проведения межобщинных переговоров под эгидой Генерального секретаря. Мы также неоднократно выражали нашу благодарность и признательность Генеральному секретарю за его настойчивые усилия и огромный вклад в этой области. Мы считаем, что, хотя вплоть до настоящего времени не удавалось достичь договоренности по всем аспектам проблемы, межобщинные переговоры принесли значительные и многообещающие результаты. Но в ходе прений на Генеральной Ассамблее по кипрскому вопросу было высказано иное мнение и отрицалось достижение каких-либо результатов. В дополнение к этому в резолюции 3395 (XXX) Генеральной Ассамблеи нашел отражение принцип ведения межобщинных переговоров, установленный в резолюции 367 (1975) Совета Безопасности. Правительство Турции, выступая против резолюции 3395 (XXX), не может поддерживать идею продолжения межобщинных переговоров в тех рамках, которые были для них выработаны. Но эта позиция никоим образом не означает, что Турция выступает против переговоров. Напротив, мы твердо поддерживаем принцип проведения переговоров для решения кипрской проблемы. Мы по-прежнему считаем, что обе общины являются главными сторонами в этих переговорах и что Генеральный секретарь призван сыграть в них важную роль.

161. Однако пока мы не можем сказать, какую именно процедуру необходимо выработать для будущих переговоров. Мы ищем пути, которые позволили бы вести переговоры на приемлемой для всех сторон основе. Мы также искренне надеемся, что Генеральный секретарь будет по-прежнему оказывать помощь всем сторонам в поиске мирного решения. Нет никаких сомнений и в том, что мы будем информировать его о всех наших инициативах и о развитии событий в этой области, а также в том, что мы воспользуемся его мудрыми советами и обратимся к нему с просьбой оказать помощь сторонам в возобновлении переговоров и достижении урегулирования.

162. Необоснованные и, как всегда, полные преувеличений утверждения г-на Россидиса, безусловно, требуют ответа. Однако я глубоко благодарен вам, г-н Председатель, и всем членам Совета за то, что

вы согласились провести заседание в субботу. Я наилучшим образом выражу свою благодарность, если воздержусь от ответа. Недавно на Генеральной Ассамблее мы провели длительные прения по существу кипрской проблемы и рассмотрели на них все вопросы, поднятые г-ном Россидисом.

163. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым ранее Советом Безопасности, я приглашаю г-на Челлика занять место за столом заседаний Совета и предоставляю ему слово.

164. Г-н ЧЕЛИК (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить вас и через вас всех членов Совета за предоставленную мне сегодня возможность выступить и изложить позицию киприотов-турок в отношении политической проблемы Кипра и продления мандата ВСООНК, только что одобренного Советом.

165. Кипрский вопрос подробно обсуждался на Генеральной Ассамблее всего месяц назад, и поэтому мое выступление будет непродолжительным. Достаточно будет изложить позицию турецкой стороны в отношении обсуждаемой резолюции и резолюции 3395 (XXX) Генеральной Ассамблеи, которая была принята в наше отсутствие на пленарном заседании и по которой мы не имели возможности выразить наше мнение. Я также буду вынужден остановиться на некоторых утверждениях, выдвинутых сегодня г-ном Россидисом. Я буду предельно краток.

166. В только что принятом проекте резолюции упоминаются слова „правительство Кипра“, правительство, которое мы не признаем. В нем также упоминается резолюция 3395 (XXX), которая не отвечает нашим требованиям и поэтому в целом для нас неприемлема. Наша позиция в отношении резолюций 365 (1974) и 367 (1975) Совета уже была изложена на его заседаниях.

167. Учитывая тот факт, что Генеральный секретарь провел с нами консультации по вопросу о продлении мандата Вооруженных сил и что сегодня в Никосии был подписан протокол между г-ном Денкташем и Командующим Вооруженными силами генералом Премом Чандом от имени Генерального секретаря, в котором отмечено, что между общиной киприотов-турок и специальным представителем Генерального секретаря будут проведены дискуссии для обсуждения вопросов, „связанных с размещением, развертыванием и функционированием ВСООНК в районе, находящемся под контролем Турции, с целью достижения взаимоприемлемого соглашения, которое будет зафиксировано путем обмена письмами“, я хотел бы заявить, что турецкая сторона дала свое согласие на продление мандата Вооруженных сил.

168. Почему киприоты-турки настаивали на заключении отдельного соглашения с ВСООНК? Отдельное соглашение имело большое значение как с политической, так и с правовой точки зрения. С политической точки зрения оно было необходимо для того, чтобы

установить одинаковый статус для общины киприотов-турок и общины киприотов-греков. Мы не признаем администрацию Макариоса, и поэтому соглашение, которое было подписано администрацией киприотов-греков в отношении статуса Вооруженных сил на Кипре, не может рассматриваться на севере страны как действительное. С юридической точки зрения письменное соглашение между ВСООНК и администрацией киприотов-турок также существенно необходимо для того, чтобы обеспечить Вооруженным силам правовой статус на севере страны. Я надеюсь, что переговоры будут скоро возобновлены и приведут к достижению взаимно согласованных, конкретных результатов для обеспечения эффективного функционирования Вооруженных сил на севере страны.

169. Позвольте мне воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить благодарность и глубокую признательность киприотов-турок Генеральному секретарю, сотрудникам Секретариата, специальному представителю Генерального секретаря г-ну Пересу де Куэльяру и его предшественнику г-ну Векману-Муньосу, а также Командующему Вооруженными силами, офицерам и солдатам Вооруженных сил и правительствам оказывающих содействие стран за их неоценимый вклад в дело мира на Кипре.

170. Почему мы выступаем против термина „правительство“? Мы являемся частью турецкого народа на Кипре, точно так же как киприоты-греки представляют часть народа Греции. Это то, о чем говорил нам архиепископ, по крайней мере до событий прошлого года. Вот его слова: „Республика Кипр — это новое государство, но не новая нация, и правительство Кипра не имеет намерения способствовать националистическим настроениям“. Это заявление архиепископа было опубликовано во „Франкфуртер рундшау“ в мае 1974 года.

171. Таким образом, на Кипре существуют две нации. Эти две нации объединились и сформировали двунациональное государство в соответствии с договорным соглашением, а именно с Цюрихско-Лондонским соглашением и конституцией 1960 года. В соответствии с этим соглашением глава одной нации стал главой двунационального государства Кипр, а глава другой нации — заместителем главы двунационального государства.

172. Нарушив эти соглашения и эту конституцию в попытке ликвидировать независимость двунационального государства и объединиться с иностранным государством, архиепископ Макариос также нарушил и сделал недействительным договорное обязательство, которое объединило и сделало его главой двунационального государства. Поэтому глава одной нации не может более претендовать на руководство двунациональным государством, то есть обеими нациями. Но это то, к чему стремится архиепископ Макариос. Он говорит: „Я аннулировал все соглашения за исключением того, на основе которого я являюсь главой обеих общин на Кипре“. Это неприемлемо, ибо в основе кипрской проблемы лежит эта концепция, этот подход архиепископа Макариоса.

173. Киприоты-греки не вправе рассчитывать, что верх одержат их концепция, заключающаяся в том, что они управляют, а мы — являемся и останемся апатридами. Мы уважаем принципы Организации Объединенных Наций, но не можем не считаться с реальными фактами.

174. Почему турецкая сторона не сочла возможным признать резолюцию 3395 (XXX) Ассамблеи? Мы сочли эту резолюцию неприемлемой прежде всего потому, что она была нереалистична. Она не отражала реального положения на острове. Она подтвердила резолюцию 3212 (XXIX), оставив без внимания события, которые произошли со времени принятия этой резолюции год назад. В ней не были учтены достигнутые в Вене соглашения, которые были практически осуществлены на Кипре. Она призвала, например, к возвращению всех беженцев в свои дома, не учитывая тот факт, что осуществлялся добровольный обмен населением во исполнение достигнутой в Вене принципиальной договоренности о двухзональной федерации. В ней содержалось требование о выводе турецких войск с острова до достижения окончательного урегулирования, несмотря на то что Макариос саботировал межобщинные переговоры и открыто пропагандировал „длительную борьбу“. В резолюции также не был учтен тот факт, что законный ввод турецких войск на Кипр был предпринят в соответствии с международными соглашениями для того, чтобы спасти общину киприотов-турок от полного уничтожения и обеспечить независимость острова — независимость, которую архиепископ Макариос пытается ликвидировать в течение последних 12 лет.

175. Мы не могли признать эту резолюцию, потому что она была принята на форуме, на котором община киприотов-турок не была представлена и не была выслушана. Мы отклонили ее для того, чтобы показать, что архиепископ Макариос не может быть признан в качестве представителя всего Кипра и не должен выдавать себя за героя, защитника независимости, к которой он никогда не стремился.

176. Именно в ходе этих прений Генеральной Ассамблеи министр иностранных дел администрации киприотов-греков г-н Кристофидис не только осмелился говорить от имени общины киприотов-турок, но дошел до того, что заявил, что киприоты-турки испытывают страдания в результате действий Турции на Кипре и что их необходимо спасти. Нам не была предоставлена возможность ответить на эти и другие лживые утверждения и обвинения. Как отметил в „Санди таймс“ за 12 сентября 1975 года беспристрастный и всемирно известный иностранный корреспондент Майк Рэндол, „киприоты-турки уже давно являются угнетаемым меньшинством [при администрации киприотов-греков]. Над ними всячески издеваются, им отказывают в осуществлении их прав и закрывают путь к процветанию“. Таким образом, речь идет не о создании Турцией определенной ситуации, как утверждает г-н Кристофидис, а о ее оздоровлении.

177. В ходе тех же прений, в которых нам не позволили участвовать, другой представитель Греции ут-

верждал, что г-н Денкташ является заместителем главы исполнительной власти Кипра и поэтому не мог выступать без полномочий, предоставляемых президентом. Каким президентом? Президентом, который не разговаривал со своим вице-президентом-турком в течение 12 лет? Президентом, который пытался ликвидировать зависимость своей страны для того, чтобы объединиться с другим иностранным государством? Президентом, который по-прежнему создает наиболее серьезные препятствия в деле достижения мирного урегулирования на Кипре? Президентом, всегда считавшим киприотов-турок естественными врагами, которых необходимо уничтожить?

178. Я хотел бы напомнить слова архиепископа Макариоса, который заявил: „До тех пор пока небольшая турецкая община, состоящая из лиц турецкой национальности, которые являются ярыми противниками эллинизма, не будет изгнана, задача героев ЭОКА не может считаться выполненной”. Эти слова были сказаны им в деревне Панайя 4 сентября 1962 года. К этому времени он был нашим президентом уже в течение двух лет.

179. Г-н Денкташ, как нам заявляют, должен получить полномочия от этого президента, чтобы иметь возможность выступить в Организации Объединенных Наций и как вице-президент, и как лидер общины киприотов-турок, чтобы сообщить миру о страданиях его общины и допущенной по отношению к ней несправедливости, виновником которой является сам президент.

180. Это издевательство должно наконец прекратиться. Организации Объединенных Наций и всему миру давно пора начать проводить различие между виновными и невиновными, между обвиняемым и пострадавшим.

181. Поскольку архиепископ Макариос все еще продолжает представлять так называемое правительство Кипра, являющегося членом Организации Объединенных Наций, все резолюции искажают существо кипрской проблемы. Много говорится о резолюциях Организации Объединенных Наций, о правилах процедуры, о принципах Организации Объединенных Наций. Но о каких резолюциях и о каких принципах идет речь?

182. Речь идет о резолюциях, процедурах и принципах, на основании которых Макариос признается тем, кем он не является, а именно представителем всего Кипра. В этих документах архиепископ представляется как поборник независимости; в них предпринимается попытка защитить его и его „теневое” правительство от „вмешательства извне”. Какого вмешательства? Здесь намекали, что речь идет о Турции. Без своевременного вмешательства Турции не было бы ни общины киприотов-турок, ни независимого Кипра, ни сегодняшних прений по вопросу о Кипре.

183. С помощью резолюции 3395 (XXX) архиепископ Макариос сорвал все контакты доброй воли

между двумя общинами. Заявляя, что в ходе переговоров в принципе не было достигнуто никаких соглашений, он тем самым развязал руки экстремистским элементам и заставил замолчать одного из многих умеренных киприотов-греков, с которыми мы могли бы подписать соглашение. Поэтому мы сочли невозможным согласиться с резолюцией.

184. В резолюции 3212 (XXIX) особое внимание уделяется возобновлению и продолжению межобщинных переговоров. Поэтому переговоры проходили при содействии Генерального секретаря. Сегодня г-н Россидис попытался возложить вину за провал переговоров на киприотов-турок. Однако, вопреки злонамеренному искажению действительности, на переговорах был достигнут прогресс, и этот прогресс мог бы быть еще более значительным, если бы греческая сторона не прекратила переговоров и не перенесла этот вопрос на Генеральную Ассамблею по чисто политическим мотивам.

185. Для того чтобы обрисовать подлинное положение дел и информировать членов Совета, я хотел бы еще раз заявить, что в Вене был достигнут существенный прогресс. Греческая сторона отказалась от своей идеи создания унитарного государства и согласилась в принципе, при условии достижения всеобъемлющего соглашения о границах, что решение кипрской проблемы должно быть основано на создании двухзональной федерации с имеющим ограниченные полномочия центральным правительством, в котором равноправно будут представлены обе общины. В качестве доказательства такого соглашения была достигнута договоренность и осуществлен обмен: десяти тысячам киприотов-турок, проживающим на юге, но желающим переехать на север, было разрешено сделать это; одновременно были сняты ограничения властями киприотов-греков на въезд на юг киприотов-греков, проживающих на севере, но желающих переехать в южные районы.

186. Таким образом, если бы удалось также достигнуть соглашения по территориальному аспекту, то удалось бы завершить разработку рамок для всеобъемлющего урегулирования. Однако архиепископ, понимая, что в Вене проблема может быть окончательно урегулирована на основе двухзональной федерации, к чему он не был готов, саботировал переговоры, воспользовавшись тем, что в Организации Объединенных Наций его рассматривают как главу кипрского государства.

187. После Хельсинки он вновь прибег к тактике, которую использовал до переворота и которая была направлена на лишение общины киприотов-турок государственности; он совершенно игнорировал существование общины киприотов-турок. Он являлся главой государства, и территория его страны была оккупирована. Мы для него не существовали. Отрицая реальную действительность, которая состоит в том, что Кипр принадлежит нам, а не ему, он хочет и по-прежнему стремится продолжить старую игру, с тем чтобы лишить нас защиты государства, с ко-

торым он обращался, как с игрушкой, на протяжении 12 лет. Но мы не можем больше жить, не имея государства.

188. Наша попытка исправить положение, хотя бы частично, путем объявления нашего государства федеративным была использована против нас. Даже не выслушав нас должным образом, многие международные форумы осудили нас за политику свершившегося факта. Зато никто не осудил Макариоса за лишение одной четвертой части населения основных услуг на протяжении 12 лет. Никто не спросил его тогда, да и не спрашивает сегодня, каким образом намеревается он изменить положение, при котором представители общины киприотов-турок не имеют гражданства.

189. Эта ошибка допущена в 1964 году, когда Макариос был признан Советом Безопасности как представитель законного правительства Кипра и когда, вопреки всем нашим протестам, слово „конституционное” не было включено перед словом „правительство” в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года. Это сделало Макариоса непреклонным. Удалив всех турок из правительственного аппарата силой оружия, он продолжал упорно узурпировать правительственную власть и действовал и вел себя как грек, стоящий во главе греческого государства. Если бы в 1964 году и в последующие годы мы встречали такую же заинтересованность и понимание, с какой мы частично встречаемся сегодня, то руководители киприотов-греков не считали бы целесообразным продолжать борьбу на Кипре, как это они делали в прошлом и как, очевидно, они намереваются делать сейчас, а история Кипра, по всей вероятности, пошла бы в другом направлении. Эта ошибка не должна повториться.

190. Поэтому переговоры провалились, как мы считаем, не из-за отсутствия прогресса, как необоснованно утверждалось, и не из-за отсутствия перспектив достижения соглашения. Они провалились из-за злонамеренного бойкота их со стороны Макариоса. Переговоры провалились потому, что архиепископ, являющийся приверженцем политики энозиса греческой православной церкви, не мог допустить постоянной независимости. Поэтому он и выступает против двухзональной федерации. Поэтому он и не готов достигнуть с нами соглашения в рамках существующих реальностей.

191. Его нежелание достигнуть урегулирования в ходе продолжительных межобщинных переговоров, которые длились с 1968 по 1974 год, четко видно из заявления, сделанного им Лоуренсу Стерну из „Вашингтон пост” вскоре после переворота 1974 года: „Тот факт, что я, очевидно, никогда не приду к соглашению с турками, может вызывать раздражение... но этим, вероятно, объясняется моя длительная политическая карьера и отсрочка переворота”. Это заявление было опубликовано в „Форин полиси”, № 19, летом 1975 года.

192. Его нежелание достигнуть соглашения на Венских переговорах подтверждается также последним

заявлением Макариоса корреспонденту „Ньюсуик” Питеру Мелласу, которое было опубликовано в „Сайпрус мэйл” 7 ноября 1975 года. В этом заявлении он во всеуслышание вновь заявил, что любое урегулирование в рамках существующих реальностей на острове явилось бы худшим вариантом, чем продолжение существующей ситуации.

193. Почему же переговоры были прерваны? Они были прерваны, по словам самого архиепископа Макариоса, потому, что,

„если бы переговоры продолжались, могло бы сложиться ошибочное впечатление, будто кипрская проблема является лишь спором между двумя общинами; в этом случае проблема перестала бы являться международной и превратилась бы во внутреннюю проблему острова”.

Это заявление Макариоса было распространено его Бюро общественной информации в мае 1975 года.

194. Разве в этих условиях переговоры могли продолжаться? Разве мы могли достигнуть мирного урегулирования с человеком, столь безразличным к существующим реальностям? Его полное нежелание достигнуть договоренности с нами подтверждают политика, которую он проводил, и его действия в ходе межобщинных переговоров.

195. Пока мы вели переговоры в Вене, он принял участие в работе конференции Содружества, побывал в Хельсинки, в Гаване, в Лиме. Он стремился уничтожить идею о двунациональном характере Кипра, не давая нам возможности выступить с ответом на его заявления и добиваясь принятия резолюций, которые полностью противоречили принципам, согласованным в ходе межобщинных переговоров.

196. В итоге он предпочел полностью прервать переговоры и обратился в Генеральную Ассамблею, чтобы аннулировать соглашения, которых обе стороны достигли в Вене. Введя в заблуждение все страны и извратив существующие на острове реальности, он смог добиться принятия нереалистичной резолюции 3395 (XXX), которая не принесла пользы никому, даже его общине.

197. Община киприотов-турок по-прежнему считает, что межобщинные переговоры — лучший и единственный способ урегулирования кипрской проблемы. Мы выступаем за переговоры, но заявляем, что возобновление переговоров на основе резолюции 3395 (XXX) неприемлемо. Необходимо выработать новую процедуру: она должна быть согласована с заинтересованными сторонами.

198. Община киприотов-турок сделает все возможное для облегчения возобновления переговоров и будет эффективно содействовать их успешному проведению. В этой связи мы высоко оцениваем исключительно важную помощь Генерального секретаря, оказанную им в прошлом, и намерены в полной мере сотрудничать с ним в будущем.

199. Мы выступаем за переговоры. Но есть ли смысл в этих переговорах, если наши договоренности в Вене не доводятся до сведения Организации Объединенных Наций, если они не доводятся до сведения всего мира, если они скрываются даже от киприотов-греков, если они не уважаются и не выполняются?

200. Если архиепископ Макариос также стремится к возобновлению плодотворных переговоров, то ему следует открыто заявить, что он признает урегулирование, основанное на идее двухзональной федерации и исключающее этнозис; он не должен препятствовать нашим выступлениям на всех международных форумах, к которым администрация киприотов-греков обращается за помощью; он должен согласиться на создание на Кипре администрации ad hoc, которая будет относиться к киприотам-туркам как к равноправным гражданам; он должен также положить конец состоянию, при котором члены нашей общины не имеют гражданства.

201. Разве мы хотим слишком многого, обращаясь с просьбой к архиепископу Макариосу сообщить своему народу, что мы выступаем за двухзональную федеральную систему, которая полностью исключала бы этнозис? Мы оставляем право за мировым сообществом судить об этом. Если архиепископ Макариос обладает доброй волей и искренностью, если он действительно желает независимости, постоянной независимости, то тогда, мы утверждаем, для него не составит труда выполнить эти условия.

202. Но готов ли архиепископ Макариос к такому урегулированию? Вот самая последняя оценка положения, которая дается греческой прессой:

„Все должны понять и усвоить, что борьба будет продолжаться до полной и окончательной победы без каких-либо уступок...

Мы не отступим от борьбы, независимо от того, каких жертв она потребует, до тех пор, пока наш народ... не вернется в Морфу, до тех пор, пока мы не будем снова во дворце Кирения, до тех пор, пока мы вновь не водрузим флаг победы над Фамагустой, и до тех пор, пока мы не утолим нашу жажду святой водой Айос Андриас...

Такова политика Макариоса. Таково решение нашего народа. Мы не отступим ни на дюйм...

Эта выдержка взята из греческой газеты „Атинайки“ от 4 декабря 1975 года.

203. А вот что сказал архиепископ Макариос до переворота: „Союз Кипра и Греции требует истребления турецкой общины...“ Это он сказал в интервью г-же Карин Камерайт, которое было опубликовано в немецком еженедельнике „Бунде иллюстрирте“ 19 апреля 1973 года.

204. Я опасаясь, что эта оценка и это заявление почти не оставляют места для оптимизма. Макариосу

давно пора пересмотреть свою позицию. Являемся ли мы частью Кипра? Станем ли мы частью кипрского административного аппарата и когда? Примет ли он наше предложение о совместном переходном федеральном правительстве? До каких пор мы будем апатридами? До каких пор архиепископ Макариос будет прикрываться резолюциями Организации Объединенных Наций и вести с нами игру в правительство?

205. Я думаю, что нужно вкратце остановиться на вопросе о беженцах, который был поднят г-ном Росидисом и некоторыми представителями на сегодняшнем заседании. Вопрос о беженцах, эта гуманитарная проблема, был значительно преувеличен и беззастенчиво эксплуатировался киприотами-греками. Количество перемещенных лиц составляет около 90 тыс. Это было установлено официальной переписью населения в деревнях киприотов-греков, которые были эвакуированы. Даже власти киприотов-греков, даже их генеральный прокурор Критон Торнаритис в своей официальной брошюре „Юридические аспекты проблемы беженцев на Кипре“ утверждает, что их количество вряд ли превышает 120 тыс. человек. У нас есть 65 тыс. турецких беженцев, которые обосновались на севере. Еще 25 тыс. человек являются перемещенными лицами с 1963 года. Таким образом, число перемещенных лиц обеих сторон примерно равно 90 – 95 тыс. человек.

206. У нас также были соглашения о взаимном обмене населением, и эти соглашения выполнялись. Равное количество перемещенных лиц было расселено на севере и на юге, и несколько тысяч человек, которые все еще не устроены, могут быть расселены и восстановлены в правах при наличии доброй воли и желания. Поэтому сейчас было бы нереально ожидать, что все эти 180 тыс. человек, включая турок и греков, вновь будут согнаны с насиженных мест и возвращены туда, откуда они пришли; в результате трагическое прошлое повторилось бы и сохранялось в последующие несколько лет. Мы должны более реалистично относиться к этому вопросу, и эта проблема не должна преувеличиваться.

207. На сегодняшнем дневном заседании также утверждалось, что имеет место массовая иммиграция населения из Турции. Нам приходится слышать это от греческой стороны в течение всего последнего года. Эти утверждения лишены всяких оснований. Люди, которые возвращаются на Кипр, являются киприотами-турками, которые были вынуждены покинуть остров из-за угрозы ЭОКА и из-за экономического, политического, социального и военного давления, оказываемого администрацией киприотов-греков в течение последних 20 лет. Эти люди являются киприотами-турками, и их естественное право – возвратиться на Кипр сейчас, когда в северной части острова восстановлена относительная безопасность жизни и имущества.

208. На сегодняшнем заседании также утверждалось, что Венские соглашения не выполняются киприотами-турками. Но я боюсь, что греческая сторона

противоречит здесь сама себе. Это парадоксально. Греки заявляют, что в Вене не было достигнуто никакого соглашения. Они заявляют об этом публично. Они вынудили г-на Клиридидиса сделать следующее заявление: „Это утверждение не имеет под собой никаких оснований. В отношении решения кипрской проблемы не было достигнуто ни принципиального, ни какого-либо иного соглашения ни по одному пункту или вопросу”. Это заявление, сделанное г-ном Клиридидисом, было распространено в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи⁴.

209. К сожалению, здесь мы вновь видим в действии политику архиепископа, которую можно условно назвать „салиями”. Во время переговоров, когда речь идет о взаимных уступках, он добивается максимальных односторонних уступок и воспринимает это как должное, но когда дело доходит до того, чтобы самому дать что-либо взамен — ему нечего дать. Между тем либо существует комплексное соглашение, основанное на принципах, в отношении которых достигнута общая договоренность в Вене, либо не существует никакого соглашения. Я думаю, что нашим друзьям киприотам-грекам давно пора прийти к решению о том, было ли достигнуто соглашение в Вене или не было.

210. Касаясь гуманитарной проблемы, я хотел бы в официальном порядке самым решительным образом подчеркнуть, что мы делаем все от нас зависящее для решения гуманитарных проблем. Мы делаем это, исходя из гуманитарных соображений, а не в порядке выполнения положений соглашения, существование которого греческая сторона решительно отвергает.

211. Итак, если архиепископ Макариос отказывается воспринимать кипрскую проблему как спор, возникший между двумя общинами, и настаивает на том, что это всего лишь проблема турецкого вторжения, если он не считает турок частью Кипра и обрекает их на положение апатридов, если он продолжает отвергать создание переходного правительства на то время, пока будут продолжаться переговоры о двухзональной федерации, если он не прекратит на какой-то согласованный период времени политического наступления, которое ведется против нас на международных форумах, и уделит все свое внимание мирным переговорам, если он будет и впредь выступать за длительную борьбу, направленную на то, чтобы выдворить турок с Кипра, если он не будет воспринимать Кипр как государство киприотов-турок и киприотов-греков, которые должны пересмотреть порядок в собственном доме в свете 12-летней политики изгнания нас с Кипра, если он будет отрицать все то, что в принципе было согласовано в ходе переговоров, и если он все еще считает, что двухзональное решение представляет собой отрицание его собственных убеждений и его личности, потому что такое соглашение похоронило бы навечно его идею энозиса, то, подводя итог всему вышесказанному, как в таком случае может быть достигнуто соглашение?

⁴ А/10365.

212. Если архиепископу Макариосу будет позволено выдавать себя за главу „малого государства, опустошенного сильной соседней страной”, то тогда почему он должен подписать соглашение и закрепить естественные результаты своих грехов, вызванных политической энозиса? Почему бы не добиться принятия большого числа резолюций на том или другом международном форуме в отсутствие общины киприотов-турок и почему бы не ожидать новых видов эмбарго против Турции или других аналогичных событий? Поскольку турок, проживающих на Кипре, не считают частью населения Кипра и тем самым обрекают на положение апатридов, почему бы вечно не продолжать эту игру в правительство? До тех пор, пока архиепископа будут считать представителем всего Кипра, до тех пор, пока его будут считать поборником независимости, до тех пор, пока нам не будет гарантирован равноправный статус, не может быть никакого решения кипрского вопроса.

213. Я искренне надеюсь, что в конце концов добрая воля и здравый смысл восторжествуют и будут возобновлены содержательные и конструктивные переговоры, которые приведут к реалистичному, справедливому и прочному решению.

214. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Греции.

215. Г-н ПАПУЛИАС (Греция) (*говорит по-английски*): Г-н Челик, выступая в Совете Безопасности в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры, то есть в качестве лица, которого пригласили для того, чтобы „представить ему информацию или оказать иную помощь”, сказал, что в Никосии было подписано соглашение, представляющее законный статус общине на Кипре ввиду возобновления мандата ВСООНК. Это заявление является нарушением полномочий Совета Безопасности, в исключительную юрисдикцию которого входят вопросы, касающиеся Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре и в любом другом месте. Как мы поняли, здесь утверждают, что Генеральный секретарь, по поручению которого был подписан в Никосии протокол о практической договоренности в отношении функционирования ВСООНК, виновен в нарушении пункта 7 статьи 2 Устава, потому что это является внутренним делом государства — члена Организации Объединенных Наций. Такие заявления лишены всяких оснований. Поэтому я хотел бы знать ваше мнение, г-н Председатель, или мнение Генерального секретаря в этой связи, так как это очень серьезный вопрос, который должен быть немедленно выяснен.

216. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я думаю, что мне как Председателю Совета Безопасности надлежит выяснить вопрос о документе, который был подписан по поручению Генерального секретаря. Но я думаю, было бы полезным, если бы мы попросили Генерального секретаря внести ясность в этот вопрос.

217. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Отвечая на вопрос, заданный мне предста-

вителем Греции, я хочу подтвердить то, что я сказал на утреннем неофициальном заседании Совета Безопасности. Сегодня утром, 15 декабря, в 11 час. 40 мин. по Гринвичу следующий протокол был подписан „Его Превосходительством г-ном Рауфом Денкташем” и „генерал-лейтенантом Премом Чандом, исполняющим обязанности специального представителя Генерального секретаря”. Я зачитаю сейчас этот документ:

„Во время консультаций, предпринятых Генеральным секретарем по вопросу о продлении мандата ВСООНК, и после обмена мнениями по этому вопросу с общиной киприотов-турок, Генеральный секретарь указал, что его специальный представитель обсудит с представителем общины киприотов-турок вопросы, касающиеся размещения, развертывания и функционирования ВСООНК в районе под турецким контролем, с тем чтобы прийти к взаимоприемлемым договоренностям, которые будут зафиксированы путем обмена письмами”.

Этот документ говорит сам за себя, и я не могу согласиться с каким-либо его односторонним толкованием.

218. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Греции.

219. Г-н ПАПУЛИАС (Греция) (*говорит по-английски*): В таком случае, насколько мы понимаем, г-н Челик дал одностороннее толкование заявления, зачитанного только что Генеральным секретарем. И мы хотим заявить в официальном порядке, что подписанный протокол не имеет, согласно Уставу, никакого юридического статуса и что он не представляет собой вмешательство во внутренние дела любого государства по смыслу пункта 7 статьи 2 Устава. Мы считаем, что он не имеет никакого юридического статуса, так как это противоречило бы основным положениям Устава.

220. На Кипре существует только одно правительство, которое законно признается всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций, дело обстоит именно так, а не иначе.

221. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку то, что нам сказал только что представитель Греции, касается фактического положения дел, все, очевидно, согласится с ним. Поскольку это касается толкования документа, то я не думаю, что Совету Безопасности уместно на подобном заседании заниматься толкованием точного содержания документа. На мой взгляд, Генеральный секретарь предельно четко изложил свою позицию. Он зачитал документ и заявил, что не согласится ни с каким односторонним толкованием этого документа. Поэтому мне кажется, что государства-члены должны толковать этот документ в свете того, что сказал Генеральный секретарь.

222. Слово имеет представитель Кипра.

223. Г-н РОССИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сказать несколько слов в отношении обсуждаемого вопроса, то есть зачитанного Генеральным секретарем документа, в котором ясно говорится, что он касается практических договоренностей, достигнутых в отношении вопросов, связанных с функционированием ВСООНК в районах, оккупированных в настоящее время Турцией. Эти договоренности были необходимы, но они не имеют абсолютно никакого отношения к согласию на возобновление мандата со стороны турецких вооруженных сил или их представителей, один из которых выступает здесь, выдавая себя за лидера киприотов-турок. Эти договоренности не имеют никакого отношения к продлению мандата, потому что мандат всегда продлевался с согласия правительства Кипра. Община киприотов-турок, хотя она много лет высказывает свое мнение по многим вопросам, никогда не говорила о том, что ей надо будет давать свое согласие на продление мандата; и действительно, нет никакой необходимости в таком согласии со стороны Турции или кого-нибудь еще. Поэтому я бы не обратил внимания на то, что заявил здесь г-н Челик, ибо все сказанное им не имеет никакого отношения к истине; но дело в том, что речь идет о вопросе, затрагивающем Генерального секретаря, и на это надо ответить.

224. Фактически, все заявление представителя Турции — это не что иное, как избитые фразы, которые повторяются и которые вынуждены повторять другие для того, чтобы запутать вопрос. Как всегда, представитель Турции находит какой-либо предлог для того, чтобы избежать ответа на вопрос, почему его страна продолжает оккупацию Кипра, являющуюся результатом агрессии. Он забывает о насильственном изгнании 20 тыс. беженцев, а затем мы слышим от него или от г-на Челика, что теперь на Кипре возникла новая реальность. Что это за реальность? Это реальность, касающаяся населения, изгнанного мечом и огнем? Разве это реальность и разве она, эта реальность дает кому-либо права? Можно ли совершить международное преступление и, основываясь на этом преступлении, заявлять, что возникла новая реальность? Кое-кто называет это новой реальностью и продолжает способствовать притоку на Кипр населения из Турции.

225. Затем г-н Челик осмелился заявить, что приезжающие люди являются не иммигрантами, а лишь киприотами-турками, которые покидали остров с 1964 года. Но мы уже представили точные данные в письме Генеральному секретарю, указав, если я точно помню, что в течение 11 лет лишь шесть тысяч киприотов-турок покинули остров. Многие из них выехали в другие страны, и только одна тысяча, или менее того, направилась в Турцию. Как они могли так расплодиться за десять лет? Ибо согласно цифрам, опубликованным в печати, — около 80 тыс. человек — и это по самым скромным оценкам — успешно при были на Кипр для того, чтобы заполнить территорию. Таково положение вещей.

226. Я не стал бы отвечать на все клеветнические заявления, сделанные представителем, которого спе-

циально доставили сюда, чтобы завуалировать факт агрессии путем разговоров, не имеющих отношения к делу, путем приведения цитат вне всякого контекста и повторения одних и тех же доводов, словно именно это является тем важным вопросом, которым занимаются Организация Объединенных Наций и Совет Безопасности. Речь идет об агрессии, вторжении, изгнании и уничтожении населения тысячами; речь идет о более чем двух тысячах человек, которые пропали без вести и многие из которых, как оказалось, находятся в руках турецкой армии. Их до сих пор разыскивают. В третьем комитете была принята резолюция, призывающая к продолжению поисков.

227. Эти преступные действия не имеют никакого значения; значение имеет лишь то, что заявил в какой-то связи архиепископ о Греции. Является ли это заявление, приведенное вне всякого контекста и в искаженном виде, тем самым важным вопросом, которым должен заниматься Совет Безопасности, вместо того чтобы рассматривать вопросы вторжения, разрушения и насилия, потому что речь идет именно о насилии, совершенном Турцией над Кипром? Это, видите ли, несущественные вопросы. Мы должны бездумно отложить их в сторону для того, чтобы обмениваться клеветническими обвинениями.

228. Представитель Турции заявил, что на смену резолюции 3212 (XXIX) пришли реальные факты.

Что он хотел этим сказать? Имеет ли он в виду ненормальное положение, возникшее в 1974 году и заключающееся в лишении крова сотен тысяч людей? Не заставляет ли это его думать, что демографическая структура Кипра претерпела изменения? А это именно то, что они пытаются осуществить. Они преступным образом спешат изменить демографическую структуру острова.

229. В отношении резолюции 3395 (XXX) представитель Турции заявляет, что она не имеет „действенной ценности“. Происходит ли это потому, что она призывает к уважению территориальной целостности и независимости Кипра, которые постоянно нарушаются Турцией в попытке разделить остров, а затем аннексировать его? Или это потому, что она призывает к выводу с Кипра оккупационных сил и к возвращению беженцев в свои дома в условиях безопасности? Она недействительна потому, что делает все это в подтверждение предыдущей резолюции Генеральной Ассамблеи! Почему она недействительна? Потому что сторона, виновная в этих действиях, не соглашается с этой резолюцией. А вот уже действительно прежнее толкование значения и эффективности резолюций Организации Объединенных Наций: виновные в агрессии могут фактически наложить на них вето.

Заседание закрывается в 17 час. 40 мин.